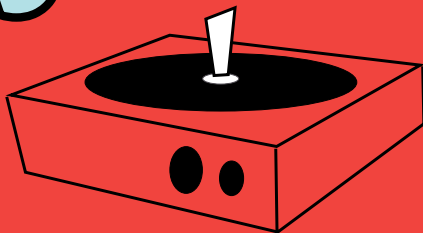
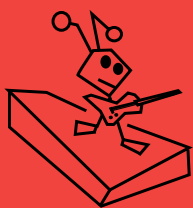




## NIGHT OF SOUNDS

1 STADT  
»SWR3 1 NACHT  
17 KNEIPEN  
18 BANDS

DIE RHEINPFALZ  
Wissen, was läuft



### 29. SEPTEMBER 2007 PIRMASENS

	Thema: Oktoberfest in München 200 Jahre Viktualienmarkt	4
	Ausflugsziele in unserer Umgebung	5
	Burgentour: Rietburg	7
	<b>BAU mit!</b> Nachlese: BAUmit! in Pirmasens	9
	Aktuell: 2. Pfälzerwald-Marathon	12
	Tipps und Trends: Rund um die Frisur	27







**Großer Muster-Verkauf:**  
Kinder-Gr. 31, Damen-Gr. 37  
und Herren-Gr. 41  
ab **10,-** Euro

**Lagerverkauf:**  
Münchweiler/Rodalb,  
Bahnhofstraße 3  
Öffnungszeiten:  
Freitag von:  
13.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag von:  
9.30 bis 13.00 Uhr

fashion

SPORTLINE

**Dockers®**  
by Gerli  
Boots & Shoes

www.dockersbygerli.de



**BACHMANN**  
*Schlafkultur*

www.bachmann-schlafkultur.de

**TEMPUR**  
DRUCKENTLASTENDE  
MATRATZEN UND KISSEN  
Innovative  
Clima Bettware

Probeliegen  
bei Ihnen  
zu Hause!

RINGSTRASSE 39 • PIRMASENS • Tel. 0 63 31/9 10 30

www.atempraxis-eitel.de



Bekannt vom real.-Markt Pirmasens  
und Thaleischweiler-Fröschen

**Umut-Döner-Kebab-  
Pizza- und Nudelhaus**

Jetzt auch in Rodalben  
Hauptstraße 104  
Tel. 0 63 31 / 50 79 95

Unsere Qualität ist bekannt, überzeugen Sie sich selbst.  
Telefonische Vorbestellung möglich!

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 10:00-23:00 Uhr • Sa,So und Feiertags 11:00-24:00 Uhr

## Kartenzahler werden im Raum Pirmasens belohnt

Sparkasse Südwestpfalz startet mit ausgewählten Geschäften die Aktion „Geschenke absahnen mit der SparkassenCard“. Aktionszeitraum: 01.09.07 bis 30.09.2007.

In ausgewählten Geschäften im Raum Pirmasens bekommen Kunden der Sparkasse Südwestpfalz ein kleines Dankeschön, wenn Sie mit Ihrer SparkassenCard bezahlen. Die Aktion läuft vom 01.09.07 bis 30.09.07.

Die Sparkasse Südwestpfalz will damit erreichen, dass mehr Karteninhaber am Point of Sale mit Ihrer ec-/Maestro-Karte (z. B. SparkassenCard) bezahlen. Denn so werden zum einen Händler vom aufwändigen Bargeld-Handling entlastet; zum anderen profitieren auch Kunden von den Vorteilen der Kartenzahlung:

- Gute Ausgabenkontrolle: Kartenzahler können alle Buchungen auf ihren Kontoauszügen genau nachvollziehen.
- Mehr Sicherheit: Durch Zahlung mit Karte und PIN haben Kunden weniger Bargeld im Portemonnaie und sind trotzdem immer flüssig.

Hohe Akzeptanz: Mit ec-/Maestro-Karte kann national an über 440.000 und weltweit an über 10 Mio. Akzeptanzstellen bezahlen werden.

„Geschenke absahnen“ können Kunden der Sparkasse Südwestpfalz bei folgenden Partnern, die jede Zahlung mit electronic cash honorieren: Buchheit & Brödel GmbH (Heim- und Handwerkerbedarf), Buchhandlung Jung & Buchheit GmbH, Samowar - Tee-Schmuck-Uhren, Bahlinger e.K. Haustechnik, Wein Galerie, Sport Stuppy und WAWI-Schokolade AG.

In den letzten Jahren ist es gelungen, den Handel und andere Akzeptanten von den Vorteilen von electronic cash, dem schnellen und sicheren Bezahlen mit PIN, zu überzeugen. Electronic cash erfüllt schon heute die Anforderungen – auch die europäischen – an sichere Kartenzahlungen.

Neun der TOP-10-Unternehmen des deutschen Einzelhandels setzen zum Beispiel auf electronic cash, darunter die Discounter Aldi, Lidl, Metro, Schlecker oder Norma. Zudem haben sich auch fast zwei Drittel der mittelständischen Händler für das sichere Zahlverfahren entschieden. Der



Handel setzt also mittlerweile nahezu flächendeckend auf die Zahlungsgarantie der Kreditwirtschaft.

Die aktuellen Zahlen des Euro Retail Institute (EHI) vom Mai dieses Jahres bestätigen die Erfolge: electronic cash konnte an den Kassen des Handels als einziges kartengestütztes Zahlverfahren Wachstum verzeichnen – im Jahr 2006 eine Steigerung von 21 Prozent gegenüber dem Vorjahr – und hat das Lastschriftverfahren beim Marktanteil deutlich hinter sich gelassen.

(Sparkasse Südwestpfalz)

www.sparkasse-suedwestpfalz.de



**Doppel-FLAT:**  
**1&1 Surf & Phone!**

Doppel-FLAT  
Surfen und Telefonieren  
nur **19,99** €/Monat\*

**NEU:** Jetzt auch als **Komplett-Paket:**  
Kein Telekom-Telefon-Anschluss  
mehr notwendig!

Surfen  
und Telefonieren  
im **Komplett-Paket**  
**29,99** €/Monat\*

\* 1&1 Surf & Phone 2.000 Komplett für 29,99 €/Mt. – kein Telekom-Anschluss erforderlich (alternativ: 1&1 Surf & Phone 2.000 für 19,99 €/Mt. mit Telekom-Telefon-Anschluss ab 16,37 €/Mt.). Inklusive Internet-FLAT (unbegrenzt surfen) und Telefon-FLAT (Privatkunden telefonieren rund um die Uhr kostenlos ins dt. Festnetz). Anrufe in dt. Mobilfunknetze 21,9 ct/Min. In vielen Anschlussbereichen verfügbar. Mindestvertragslaufzeit 24 Monate. Angebot gilt nur bei Neuanmeldung zu 1&1 Surf & Phone.

Professionelle Beratung vor Ort:

**1&1 Partner**

Die PC-Werkstatt  
Hauptstr. 184  
66976 Rodalben

Fon-Fax-Mobil: 0700-62337424  
www.pc-werkstatt.biz



# Hallo liebe Leser

Im September beginnt? Genau: Das Oktoberfest. Wie der Name schon sagt. Deshalb hat sich die RWT-Redaktion, der geschichtlichen Betrachtung von Bayern gewidmet. Aber wie sollte es anders sein, wir können mindestens genauso gut feiern (wenn nicht noch besser). Genauso wie unsere Weißwurst und unser Senf locker mithalten können. Vergessen ist der spektakuläre Sommer und wir sind schon, passend dem Wetter, auf den Herbst eingestellt, sei es bei den weißblauen Festen oder aber bei Nacht der Nächte, der Night of Sounds mit 18 Bands in 17 Kneipen. Im Herbst wird sich gruselig auf Halloween eingestellt und auf Kürbisse die nach altem Brauch gekauft und ausgehöhlt werden. Dieser Brauch kommt ursprünglich auch nicht aus der Pfalz, genau wie das Oktoberfest, aber Party ist Party. Zum Glück ist der Sommer vorbei und der Herbst im Anmarsch, denn bei gepflegten Graden auf dem Thermometer laufen auch die Marathonläufer entspannter durch den Pfälzer Wald. Entspannt durch die Baustelle laufen auch die Mitbürger von Rodalben und suchen unter Umständen die Eingänge der Geschäfte. Aber trotz allem sollten die Geschäfte in der Hauptstraße unterstützt werden und auch der ein oder andere kleine Umweg in kaufen genommen werden, denn wie wir ja wissen, ist das Ende noch in weiter Ferne. Der ankommende Herbst ist

Wanderzeit und da der Rodalber Felswanderweg jetzt zertifiziert ist, sollte jeder Rodalber den gesamten Weg zumindest einmal komplett erwandert haben. Erstens ist dies als Rodalber Pflicht und zum Zweiten um den ankommenden Touristen den Weg zu weisen und die prägnanten Sehenswürdigkeiten zu erklären. (Dabei wirft sich die Frage auf, warum zeigt der Bär aus Sandstein an der Bärenhöhle mit dem Hintern nach Rodalben?) Von Rodalben nach

Hollywood. Es stellt sich die Frage bei unserem Kinotipp „Bourne Ultimatum“ warum Hollywood auf Fortsetzungen steht und das Ende kein Ende ist. Was gut ist wird fortgesetzt, ist doch klar. Night of Sounds, Oktoberfest, Halloween-Party, Grünesputsche Fest, Mittelalter Spectaculum etc. Dabei ist nicht die Frage, „Wer hat es erfunden?“, wie uns die gleichnamige Werbung erklärt, sondern „Wer macht das Beste daraus?“ oder „Nichts ist unmöglich“? In diesem Sinne...



Sehr gut besucht war das Grünesputschefest bei herrlichem Wetter!

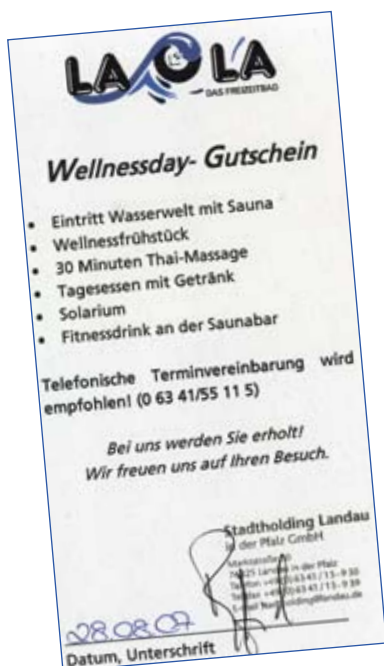


## Wellnessday im LA OLA - Freizeitbad

Zu gewinnen: Zwei Wellnessday-Gutscheine

Anzeige

Gönnen Sie sich Entspannung und Erholung für Körper und Geist in unserem Bad. Die größte Wassererlebniswelt der Pfalz zählt zu den führenden Wellnesseinrichtungen in der Bundesrepublik und wurde von Testinstituten zu einem der besten Freizeitbäder in Deutschland gekürt.



Um einen von zwei Gutscheinen zu erhalten, senden Sie uns einfach eine Postkarte oder eMail mit dem Stichwort „Wellnessday“ an RWT Magazin, Hauptstr. 184, 66976 Rodalben oder gewinnen@rwt-magazin.de

**Das Freizeitbad LA OLA warnt:**

**Rutschen verursacht Glücksgefühle!**

Freizeitbad LA OLA · Landau in der Pfalz · Horstring 2 · Fon 06341/55115  
Anfahrt: A65 · Landau-Zentrum [www.la-ola.de](http://www.la-ola.de)

## Inhalt:

Intro, Informationen	2-3
Thema: Münchner Oktoberfest 200 Jahre Viktualienmarkt	4-5
Ausflugsziele	6,8
Burgentour: Rietburg	7
Nachlese: BAUmit! 2007	9
Die Holzbauer GmbH	10
Night of Sounds	11
Pfälzerwald Marathon 2007	12-13
Haus Gräfenstein in Rodalben	14
Städtisches KH Pirmasens	15
Landfried - OrthoSil@SYSTEMS	16
RWT Mobil	18
Termine, Infos, Regionales	19-25
Regenbogen Kids	26
Tipps und Trends	27
Finanznachrichten	28
RWT Digital	29-30
Der Pienser   Impressum	30

Nächste Ausgabe

Veröffentlichung: KW42  
Anzeigenschluss: 10.10.07

## JOBs bei RWT

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für folgende Bereiche Mitarbeiter:

- Redaktion
- Kundenakquise und Betreuung
- Verteilung

Sie können eigenständig Arbeiten, auch von zu Hause aus? Sie sind teamfähig, flexibel und haben Spaß am Umgang mit Kunden? Sie schreiben gerne?

Wenn Sie eine dieser Fragen mit ja beantworten, melden Sie sich einfach bei uns! Wir bieten Ihnen eine faire Vergütung bei freier Zeiteinteilung!

Ihre Ansprechpartner:  
**Mathias Edrich 0176-60800175** und  
**Sandra Hattermann 0176-64194834**  
Gerne auch per eMail an:  
[jobs@rwt-magazin.de](mailto:jobs@rwt-magazin.de)

**Aktuell suchen wir Verstärkung für unser Verteilerteam in Hauenstein, Heltersberg und Höhrfröchen!**

**Kontakt: 0176-60800175**



„Ozapft is!“ – Mit diesem Ausruf des Münchner Oberbürgermeisters beim Anstich des ersten Fasses Festbier beginnt das weltberühmte Oktoberfest. Sechzehn Tage lang zieht es die Münchner und mit ihnen Hunderttausende von Gästen aus aller Welt hinaus zur „Wies´n“, dem Festplatz zu Füßen der Bavaria. Seinen Ursprung fand das Oktoberfest anno 1810 in den Hochzeitsfeierlichkeiten des Kronprinzen Ludwig, des späteren König Ludwig I. von Bayern, und der Prinzessin Therese von Sachsen-Hildburghausen. Nach ihr ist auch das Festgelände mitten in der Stadt benannt: die Theresienwiese, von den Einheimischen liebevoll zu „Wies´n“ verkürzt.

## Das Münchner Oktoberfest

**Typisch für das Oktoberfest** ist die spezielle Mischung aus Hightech und Nostalgie. Rund 80 Fahr-, Schau- und Belustigungsgeschäfte laden zur Wies´n-Gaudi ein. Neben den spektakulärsten Großfahrgeschäften finden sich Traditionsbetriebe, die nur noch auf der Wies´n anzutreffen sind und lebendige Schau-stellertradition verkörpern wie die „Krinoline“, der „Toboggan“ und die Wies´n-Institution, das Variété Schichtl.

**Zum viel gerühmten** Oktoberfestvergnügen gehört die Maxime „Leben und leben lassen, gut essen und trinken“. In den 14 Festhallen mit zusammen knapp 100.000 Sitzplätzen wird das spezielle Oktoberfestbier der sechs Münchner Großbrauereien ausgeschenkt. Dazu schmecken bayerische Schmankerl wie Radi (Rettich), Obatzta (Angemachter Käse), Schweinswürstel, Brathendel oder Steckerlfisch. Eine Wies´n-Spezialität sind die Ochsen am Spieß in der Ochsenbraterei. Insgesamt laden rund 80 gastronomische Mittel- und Kleinbetriebe zum Feiern ein. Reservierungen für die Bierzelte werden von den Wies´n-Wirten angenommen; die Reservierung beinhaltet einen Bier- und Verzehrbon, eine frühe Reservierung empfiehlt sich. Eine Liste der Wies´n-Wirte mit den Telefonnummern der Reservierungsbüros ist vom Tourismusamt (Tel.: 089/ 233-965 00) erhältlich oder im Internet unter [www.muenchen-tourist.de](http://www.muenchen-tourist.de), Oktoberfest abrufbar.

**Höhepunkte des Oktoberfests** sind die Festumzüge. Festlicher Auftakt des Oktoberfestes ist der Wies´n-Einzug der Festwirte, Schausteller und Brauereien (erstmal 1887) in geschmückten Kutschen und mit Brauerei-Pracht-Gespans am Eröffnungssamstag ab 10.45 Uhr. Am folgenden Sonntag, ab 10.00 Uhr findet der Münchner Trachten- und Schützenzug (erstmal 1835) durch die Innenstadt zur Festwiese statt. Die Festzüge finden bei jedem Wetter statt.

(text: red, quelle: stadt münchen)



Gesamtüberblick Münchner Oktoberfest (foto: Thorsten Naeser)

**Es war der Moser Sepp**, der am frühen Morgen des Fastnachtsonntags 1857 (22. Februar) mit seinen Metzgerburschen in spärlich erleuchteten Schlachthaus in seinem Gasthof „Zum ewigen Licht“ damit beschäftigt war, nicht zu geringe Mengen an Brat für die Bratwürste herzurichten.

Als es soweit war, dass die Därme über die Wurstspritze gestülpt werden sollten, da stellte es sich heraus, dass es ewig nicht die richtigen waren. Viel zu dick waren sie. Die paar Meter dünne wurden schnell gefüllt, dann stand der Sepp vor einer schier unlöslichen Aufgabe, die er so löste, dass er die dicken Därme einfach zu doppelten Bratwürsten einfüllte.

**Als dann am Sonntag** die Gäste von der Kirche kamen, ließ er die dicken Würste im Herrenstüberl servieren, nicht ohne zu bemerken, dass man für die angesehenen Bürger was Besonderes auf den Tisch bringe. Die Begeisterung war groß.

Auch der Fachmann, der Metzgermeister Mannhart von Thiereckgaßl, beteiligte sich an der angeregten Unterhaltung, nur konstatierte er: „Das Brat muaß a wenig fester sein, die Wurscht muaß an Biß ham, Sepp, tua no was von de ogfiesltn Koibsknoch nei, na werns recht!“ Und das tat dann auch der Moser-

## Wie die 150 Jahre Weißwurst entstanden ist

Sepp. Auch Petersilie und abgeriebene Zitronenschalen kamen dazu und verfeinerten die Erfindung. So kam die Wurst abermals auf den Bürgertisch und fand schnell Beifall. Der Zivilarzt Buchner vom Rindermarkt probierte ebenfalls, ihm gefiel besonders die „reine weiße Farbe“ daran, die, wie der Sepp erklärte, von dem gekochten Kalbfleisch herkäme. Damit hatte auch die Wurst ihren Namen, der seitdem in viele fremde Sprachen übersetzt, aber doch nur in München den richtigen Klang hat. Merke also: Weißwurst, Geburtsdatum 22. Februar 1857, Geburtsort „Ewiges Licht“.

(Quelle: „Münchner Schmankerl“, Wilhelm Heyne Verlag München 1967)

## Gebrauchsanleitung: Weißwurst

### Bayerisch

1. Neman's de Wuaschd in d'Finga.
2. Schdeggan se's in Sempft.
3. Zuzln's a bissal aus da Wuaschdhaut.
4. Obeschlugga.
5. An Bissn Brezn nochschiem.
6. Mid Weißbia obeschwoam.

### Schwäbisch

1. Verschlinget Se des Würschtle mit dr Haut.
2. Wischet Se mit dr Brezl da Senf vom Deller bisser blank isch.
3. Basset auf, dass Ihr koin Flegg auf da Bausparvertrag machet.

### Preussisch

1. Stechen Sie die Gabel ca. 2 cm vor dem Wurstende ein.
2. Schneiden Sie direkt vor der Gabel so tief ein, dass die Pelle noch an der Wurst klebt.
3. Stechen Sie nun die Gabel in das kurze Stück.
4. Drehen Sie mit einer eleganten Rechtsdrehung des Handgelenks die Wurst mit Hilfe der Gabel aus der Pelle.
5. Mit Mostrich bestreichen und essen.
6. Wiederholen Sie die Punkte 1. bis 5.

Nur für Nicht-Preussen: Üben Sie dieses Kunststück so lange zu Hause, bis Sie sich damit in der Öffentlichkeit nicht mehr blamieren.

### Chinesisch

1. Gabeln Sie eine Wulst mit Stäbchen.
2. Steggel auf und einschieben.
3. Senfeln und Schlugg weg.

(Quelle: Fremdenverkehrsamt München)

**Qualität auf die man Vertrauen kann.**

# Metzgerei HIRTLE

Filialen in  
Rodalben, Höheinöd, Linden,  
Thaleischweiler-Fröschen,  
Pirmasens u. Kaiserslautern

Tel.: 06331 / 173 23 Fax.: 06331 / 1 72 83

<http://www.Metzgerei-Hirtle.de> e-Mail: Metzgerei-Hirtle@t-online.de



## Die Geschichte 200 Jahre Viktualienmarkt des Münchner Viktualienmarktes

**Der Viktualienmarkt** ist das legitime Kind des Marienplatzes (früher Schrannenplatz). Er entstand am jetzigen Ort aufgrund einer „allerhöchsten Erschließung König Max I. Joseph vom 2. Mai 1807“, als der heutige Marienplatz als Markt für Getreide und andere Agrarerzeugnisse zu klein geworden war. Der König befahl aus diesem Grund, einen Teil des Marktes in das Gebiet zwischen Heiliggeist-Kirche und Frauenstraße zu verlegen und trug dem Magistrat kurzerhand auf, die von der Stadt erworbenen Benefizhäuser von Heiliggeist abzubauen. Damit hatte der „grüne Markt“ einen eigenen Platz, der geraume Zeit auch Marktplatz hieß. **Erstvielspäter** kam das Wort „Viktualien“ in Gebrauch, ein spätlateinischer Ausdruck für Lebensmittel. Bereits in den Jahren 1823 – 1829 musste dieser zentrale Markt wesentlich erweitert werden. Im Jahre 1885 wurde das uralte Heiliggeist-Spital abgebrochen und die Heiliggeist-Kirche in westlicher Richtung verlängert.



Der Münchner Viktualienmarkt (foto: Lothar Kaster)

Dadurch erhielten Markt und die Stadt ein neues Gesicht. **Am Südende** an der Blumenstraße war 1852, hart an der einstigen Stadtmauer, die langgestreckte Schrannehalle – Vorläuferin der heutigen Großmarkthalle – entstanden, die 1932 abbrannte (und 2005 wieder eröffnet wurde). 1855 wurde der Fischmarkt an die Westenriederstraße verlegt. Im Laufe der Zeit erfuhr der Markt noch viele Ergänzungen, so eine Bankmetzgerhalle, eine Halle für den Verkauf von Kutteln, Brotverkaufsläden, Ladenbauten und Pavillons für den Obstverkauf und eine eigene Halle der Nordseefischerei. Die Petersbergmetzger, die Geflügel- und Wildbrethändler und die Blumenfrauen breiteten sich aus. Der 2. Weltkrieg hatte den gemütlichen Platz schwer mitgenommen. Manche sprachen schon davon, den Markt ganz aufzugeben und auf diesem wertvollen Grund und Boden Hochhäuser zu errichten. **Die Stadtverwaltung** erweckte den Viktualienmarkt mit erheblichen finanziellen Mitteln wieder zu neuem Leben. Und die Münchener Bürger haben diesen münchenerischen Platz mit Gedenkbrunnen für die Volkssänger und Komiker Karl Valentin, Weiß Ferdi und Liesl Karlstadt bereichert. Später kamen noch die Gedenkbrunnen für die

Volkssänger und Komiker Ida Schumacher, Elise Aulinger und Roider Jackl hinzu.

**Längst schon** hat sich der Viktualienmarkt vom ursprünglichen Bauernmarkt zum beliebten Einkaufsplatz für Feinschmecker entwickelt. Umfang, Vielfalt und Exklusivität seines Angebotes geben diesem Markt sein ganz besonderes Gepräge. Auf einer Gesamtfläche von 22.000 m<sup>2</sup> werden von 140 Firmen Blumen und Pflanzen, Obst, Gemüse, Südfrüchte, Wild und Geflügel, Eier, Butter, Honig, Fisch sowie Fleisch- und Wurstwaren zum Verkauf angeboten.

**Auf dem Viktualienmarkt** finden inzwischen auch viele traditionelle und volksverbundene Veranstaltungen statt (z.B. Prominentenwiegen, Matjestag, Brauertag, Gärtnerstag, Eröffnung der Spargelsaison, Sommerfest, Tanz der Marktfrauen am Faschingsdienstag, uvm.). Deshalb ist der Viktualienmarkt, der seit dem 6. November 1975 ein reiner Fußgängerbereich ist, auch ein Ort der Begegnung und der Beschaulichkeit.

**Trotz zeitbedingter Wandlungen** des Viktualienmarktes hat er seine Popularität erhalten und immer noch gilt der Ausspruch eines Kenners des Münchner Lebens: „das Herz schlägt am stärksten am Viktualienmarkt“.

**Der Viktualienmarkt** hat sich vom ursprünglichen Bauernmarkt zum beliebten Einkaufsplatz für Feinschmecker entwickelt. Umfang, Vielfalt und Exklusivität des Angebotes geben diesem Markt seine ganz besondere Ausstrahlung. Auf einer Gesamtfläche von 22.000 m<sup>2</sup> werden von 140 Händlern Blumen, exotische Früchte, Wild, Geflügel, Gewürze, Käse, Fisch, Säfte und vieles mehr angeboten. Nirgendwo in München finden Sie ein größeres Angebot an frischen Lebensmitteln und Feinkostartikeln. Die Viktualienmarkthändler sind für Sie da im Rahmen der gesetzlichen Öffnungszeiten (Montag bis Samstag bis spätestens 20.00 Uhr, Ausnahme für Blumenhändler, Bäcker und Gastronomie).

(Quelle: Stadt München)

Nicht nur auf dem Oktoberfest in München wird gefeiert. Ganz in der Nähe, auf dem Hermersbergerhof, steigt die Gaudi.

### Feiern wie die Bayern!

Am Samstag, 06. Oktober, ab 11.00 Uhr beweisen die Preussen (Pfälzer), dass auch hier Weiß-Blau gefeiert wird.

Bei freiem Eintritt gibts ab 12.00 Uhr zünftige Livemusik und Bayerisches Büffet! Die Literpreise Bier sind mit 4.00 € „saumäßig“ gut!

RWT meint: **Ozapft is!**

## Landgasthof Luitpoldsturm

mit Fremdenzimmer

Inh. Familie Mayer  
Tel. (06392) 99 40 90 • Fax (06392) 99 40 91

### Gaudi Gaudi Gaudi

Auf'm Hermersbergerhof  
Weiß – Blauer – Samstag  
Samstag 06. Oktober 2007  
ab 11:00 Uhr  
(Eintritt frei)  
ab 12:00 Uhr  
zünftige Livemusik  
Bayerisches Büffet  
Deftige Salate  
Obatzter, Wurstsalat, Emmentaler,  
Bauernbrot, Brezeln, Brötchenrad  
Krustenbraten, Schweinshaxe,  
Leberkäse, Weiswurst  
Nürnberger Bratwurst  
Bayerischkraut und Semmelknödel  
Rohrnudeln, Bayerische Creme  
€12,50 pro Person

Liter Schneider Weisbier € 4,00  
Stein Bier € 4,00

## Gewinnen mit

Zusammen mit unseren Werbepartnern gibts auch diesmal wieder etwas zu gewinnen!

Wir verlosen 5 mal 10 Weißwürste der Metzgerei Hirtle, sowie 5 Gläser Honigsenf von der Nudel- und Senfmanufaktur Pastaria.

Einfach folgende Frage beantworten:

**Wann und wo wurde die Weißwurst geboren?**

Die Antwort per Postkarte oder eMail an RWT-Magazin, Hauptstr. 184, 66976 Rodalben oder gewinnen@rwt-magazin.de senden.

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Da uns nicht „wurscht“ ist, welchen Senf Sie zur Weißwurst geniessen, empfehlen wir Ihnen den süßen Honigsenf der **Nudel & Senfmanufaktur Pastaria!**



Nudel & Senfmanufaktur

# Pastaria

Die Nudelküche • Schlemmersenf


- Hausgemachte Eiernudeln
- feine Senfspezialitäten • Tellofix
- La Selva - Feinkost aus der Toskana

**66999 Hinterweidenthal • Hauptstraße 32**  
**Tel. (06396) 993210 • www.pastaria24.de**




## ZOO-Tag in Kaiserslautern Spannung, Spaß und Unterhaltung

**DIE WILDE SEITE  
VON KAISERSLAUTERN!**



ZOO

KAISERSLAUTERN



Zum Tierpark 10 · 67661 Kaiserslautern · Tel.: 06301.7169-0  
Email : zoo-kaiserslautern@t-online.de

Am 07. Oktober 2007, zu Beginn der anstehenden Herbstferien, bietet der Zoo-Kaiserslautern Spannung, Spaß und Unterhaltung im Rahmen der bundesweiten Zootage.

Unser Falknerei, ein wichtiger Baustein in dem Gesamtkonzept vom Zoo-Kaiserslautern-VISION, wird an diesem Tag die Flugsaison für das Jahr 2007 abschließen.

Herr Frank Bothe wird aber mit seinen Greifvögeln im Frühjahr 2008 die Saison des Zoos eröffnen und weiterhin seine Flugvorführungen präsentieren.

Herr Schmitt erläutert weiter, dass der pädagogische Ansatz für unsere Schulkinder und Kindergartenkinder von unschätzbarem Wert ist. Die „Großen“ und die „Kleinen“ Besucher des Zoos können sich hautnah mit dem Thema Falknerei auseinandersetzen. Unser Falkner, Herr Bothe kann ihnen über die

- Geschichte
- Falknerverbände
- Praktische Beizjagd
- Falknerei und Naturschutz
- Wie wird man Falkner
- Was ist eigentlich eine Falknerei?
- Und vieles mehr

Rede und Antwort stehen.

Unsere Flugvorführungen finden auch im nächsten Jahr jeweils am Dienstag, Mittwoch und Donnerstag um 11:00 Uhr und 15:00 Uhr statt. An Sonn- und Feiertagen jeweils um 11:00 Uhr und 15:00 Uhr.

Fachführungen, Flugvorführungen, Kasperletheater, Riesenrutsche sowie Kutschfahrten (kostenpflichtig) runden unser Veranstaltungsprogramm an diesem Tag ab.

**Wir, das Team vom Zoo, freuen uns auf Ihr Kommen.**



Gewinnen mit

Der Kurpfalzpark hat uns Eintrittskarten zum Verlosen zur Verfügung gestellt. Gewinnen Sie zwei Familieneintrittskarten (je 2 Erwachsene und 2 Kinder)!

Einfach folgende Frage beantworten: **Wann ist Familienhalloween im Kurpfalzpark?**

Die Antwort per Postkarte oder eMail an RWT-Magazin, Hauptstr. 184, 66976 Rodalben oder gewinnen@rwt-magazin.de senden. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Kurpfalz-Park

**EINTRITTSPREISE 2007**

<p><b>ÖFFNUNGSZEITEN:</b></p> <p>29.03.-04.11.2007</p> <p>Täglich ab 9.00 Uhr</p> <p>Fahrattraktionen täglich ab 10.00 Uhr</p>	<p>Erwachsene 13,00 €</p> <p>Kinder (4-14 Jahre) 11,00 €</p> <p>Besucher ab 60 Jahre 11,00 €</p> <p><b>Gruppen ab 20 Personen:</b></p> <p>Erwachsene 10,00 €</p> <p>Kinder (4-14 Jahre) 9,00 €</p> <p>Besucher ab 60 Jahre 9,00 €</p>	<p>Kindergärten ab 20 Pers. 5,00 €</p> <p>Schulklassen ab 20 Pers. 7,50 €</p> <p>Der Freitag ist Familientag. Es erhält ein Kind in Begleitung eines vollzählenden Erwachsenen eine Eintrittsermäßigung von 50% auf den regulären Tageseintrittspreis.</p>
--	---	--

# Wir sehen uns 2007

Atemberaubende Naturerlebnisse, Spaß und Action erwarten Sie von April bis Oktober auf 700.000 m<sup>2</sup> urwüchsiger Wald- und Berglandschaft des Pfälzer Waldes.





Kurpfalz-Park

Wachenheim

Der große Wild- und Erlebnispark

B&T Kurpfalz-Park GmbH & Co. KG · Am Rotsteig · 67157 Wachenheim

Information: (0 63 25) 95 90-10 · Fax: (0 63 25) 95 90-25

www.kurpfalz-park.de · e-mail: info@kurpfalz-park.de

## FAMILIEN HALLOWEEN

IM KURPFALZ-PARK

am 31.10. Einlass ab 17:00 Uhr

Abschluss-Feuerwerk um 22:00 Uhr

### Grusel Spaß Action

Fahrattraktionen bei Nacht  
Kürbisschnitzen  
Kinderschminken

B&T Kurpfalz-Park GmbH & Co. KG · Am Rotsteig · 67157 Wachenheim

Information: (0 63 25) 95 90-10 · www.kurpfalz-park.de

Weitere Infos: [www.kurpfalz-park.de](http://www.kurpfalz-park.de)



## Panorama Palatina Schwebend zur Rietburg über Roth

**Wer Touren zu den Burgen** im Pfälzerwald macht, findet meist mehr oder minder Einsamkeit in der Natur – oder Trubel, wenn man Berwartstein, Trifels oder eben die Rietburg ansteuert. Doch wer genug einsame Burgen auf hohen und nicht so hohen Gipfeln im Pfälzerwald besucht hat, der mag auch mal zur Abwechslung etwas Trubel und Gemeinsamkeit. Vor allem, wenn der Blick so schön fällt, wie von der Aussichtsterrasse der Deutschen Weinstraße, der Höhengaststätte auf der Rietburg.

**Man suche sich** einen schönen klaren Frühherbsttag aus, denn dann geht der Blick von der Rietburg weit über die Rheinebene bis zum Odenwald und dem Schwarzwald. Doch zunächst muss die Rietburg über dem wunderschönen Ort Roth, das sich folgerichtig Roth unter Rietburg nennt, erreicht werden.

**Und schon die Anfahrt** von Roth aus durch die Theresienstraße in die Weinberge, auf das Schloss Ludwigshöhe zu, ist ein Ereignis.

**Für echte Wanderer** ist eine Seilbahn Teufelswerk. Doch ein echter Wanderer sollte man an einem anderen Tag sein und einfach die Fahrt mit der Rietburgbahn der 1954 gegründeten 1. Pfälzische Sesselbahn Gesellschaft genießen. Am besten unter der Woche, dann schwebt man fast alleine durch die Schneise hoch zur Bergstation. Fast lautlos gleiten die altertümlichen Sessel durch die Bäume rechts und links, die auch an das südländische Klima der Weinstraße erinnern: Fast kann man die vielen Edelkastanien von den Bäumen pflücken.

**Es ist eine sanfte Fahrt** voller Ruhe und man hat den Wunsch, noch einige Zeit so weiter zu schweben. Doch nach nicht mal zehn Minuten ist das Vergnügen zu Ende.

**Nur einige Meter** von der Bergstation entfernt zeigt sich schon der Eingang zur Rietburg. Burgenliebhaber dürften ein bisschen

enttäuscht sein. Das Highlight der Burg ist die die Terrasse der Höhengaststätte und die Plattform darüber. Man sollte sich ganz auf seine Augen konzentrieren und den Blick ins Tal genießen. Die Burg an sich macht nicht viel her.

**Auf breiten Wegen** kann man etwas durch die Gegend schlendern. Auch der Nase nach: Dann führt der Weg untrüglich zum (scharf riechenden) Wildgehege mit Damwild. Für Erwachsene mit Kindern wohl ein Muss. Sonst sollte man sich nach einem kurzen bedauernden Blick für die eingezäunten „Wildtiere“ in die Wälder schlagen.

**Eine Stippvisite** empfiehlt sich zum Ludwigsturm, der eine halben Stunde Fußweg entfernt ist. Der Weg führt ohne große Höhenunterschiede durch schöne Wälder. Der Ludwigsturm über dem Örtchen Weyher ist einer der höchstgelegenen Aussichtstürme der Haardt, gelegen auf dem 605 Meter hohen Blattersberg.

**Abwärts von der Rietburg** geht es, wenn man will, im Zickzack auf einem Pfad, der immer wieder unter der Seilbahn hindurchführt. Doch auch hier sollte man das Rückticket des Sessellifts buchen. Man schwebt der Talstation zu, nun einen schmalen aber weit führenden Ausschnitt der Rheinebene im Blick. Möglich ist auch Besuch der Villa Ludwigshöhe, die nahe der Talstation liegt. Die Villa wurde Mitte des 19. Jahrhunderts für König Ludwig I. von Bayern als Sommerresidenz gebaut und beherbergt auch die Max-Slevogt Galerie.

**Überschüssige Energie** kann man dann noch in Roth „verschlendern“, bevor man möglicherweise statt einem alten Burgkeller diesmal einen vielleicht nicht ganz so alten, aber nicht minder interessanten, Weinkeller besichtigt.

(text/fotos: dr)



Weitere Bilder im Internet:  
[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)



Anzeige

Der Hitscherhof, wunderschön gelegen zwischen den Orten Thaleischweiler-Fröschen und Rieschweiler-Mühlbach, lädt auch in diesem Jahr zum Hoffest ein. Am 22. + 23. September zwischen 11.00 und 19.00 Uhr wird den Besuchern alles Rund um den Kürbis geboten. Über 70 teilnehmende Aussteller werden ihre Handwerkskunst, ihre Produkte und Spezialitäten anbieten. Spezialitäten aus der Hoffest-Küche, wie Kürbissuppe, Maiskolben mit Butter, Flammkuchen und Neuer Wein, Waffeln, Kuchen, Kaffee und mehr, laden zum kulinarischen genießen ein. Im Hofladen werden ein Riesenauswahl an Halloween-Kürbissen zum Dekorieren, Laternenschneiden und Kochen angeboten. Präsentiert werden ca. 15 Sorten Speisekürbisse und ca. 30 verschiedene Zierkürbisarten. Das Labyrinth im Maisfeld lädt ein die Natur zu erleben und ihr Ziel auf dem verschlungenen Weg zu finden. [www.Hitscherhof.com](http://www.Hitscherhof.com) (text: red, fotos: hitscherhof)

## Hoffest Hitscherhof

### Rund um den Kürbis



HOFFEST



[www.Hitscherhof.com](http://www.Hitscherhof.com)  
zwischen Rieschweiler und Thaleischweiler

22. + 23. September 2007  
von 11 bis 19 Uhr

mit **Land-** und



**Rund um den Kürbis**



Kreativmarkt

Spezialitäten aus der Hoffest-Küche:

Flammkuchen  
und Neuer Wein

Maiskolben mit Butter

Kürbissuppe



## Verbandsgemeinde Hauenstein Wandern, Shopping und Veranstaltungen

Weitere Infos: [www.vrn.de](http://www.vrn.de)

Anzeige

Zwischen Pirmasens und Landau liegt die Verbandsgemeinde Hauenstein idyllisch eingebettet in Wälder und Felsen. Schon lange gilt diese Region als Paradies für Wanderfreunde und bei dem Wort „Schuhe“, denkt jeder sofort an Hauenstein in der Pfalz. Hauenstein bietet die Möglichkeit bis zum 30. Oktober auch an Sonn- und Feiertagen Schuhe einzukaufen. Aber nicht nur wer neues Schuhwerk braucht ist in Hauenstein richtig, sondern auch wer sich für die Geschichte der Schuhfertigung interessiert kann sich im Schuhmuseum informieren. Darüberhinaus bietet die Urlaubsregion eine attraktive Landschaft für Wander- und Radtouren (über 500 km bestens markiert Wanderwege) durch den Naturpark Pfälzerwald. Die Region bietet Nordic-Walking-Parcours und vielseitige Möglichkeiten für Kletterfreunde und solche die es werden wollen. Auf der Strecke laden die verschiedenen Hütten des Pfälzerwaldvereins, wie zum Beispiel das Wanderheim Dicke Eiche oder die Wasgauhütte Schwanheim, den Wanderer zur gemütlichen Einkehr ein. Besonders schön gelegen, im schönen Queichtal, ist die Paddelweiherhütte bei Hauenstein. Für die geplante Freizeitgestaltung bieten sich ebenfalls vielfältige Möglichkeiten, sei es der Luitpoldturm mit dem Landgasthof Luitpoldsturm, die Burg Berwartsstein in Erlenchbach oder der nahe gelegene Kurpfalzpark in Wachenheim. Die Verbandsgemeinde bietet in den Monaten September und Oktober auch Veranstaltungen die man sich nicht entgehen lassen sollte; Beispielsweise der 8. Deutsch-französische Bauernmarkt der in Hinterweidenthal stattfindet und die Erzeuger aus der gesamten Pfalz und dem benachbarten Elsaß auf einem Platz vereint. Ein weiteres Highlight ist die Hauensteiner Keschdewoche mit Keschdemarkt vom 15.10.-21.10.2007. Einfach hinkommen lautet die Devise bei dem Besuch der Verbandsgemeinde Hauenstein und ihren Attraktionen:

Als besonderen Bonus erhalten Sie gegen Vorlage eines für diesen Tag gültigen Fahrscheins oder einer Jahreskarte wie z. B. dem MAXX-Ticket oder der Karte ab 60 des VRN ab einem Einkaufswert von 40,- € einen einmaligen Nachlass in Höhe von 5,- €. Alle Geschäfte, die sich an dieser Aktion beteiligen, erkennen Sie auf den ersten Blick an diesem Aufkleber.

Der Bahnhof Hauenstein ist aus dem Rhein-Neckar-Raum mit der S-Bahn über Neustadt/W. und weiter mit der RE und der RB über Landau in Richtung Pirmasens im Stundentakt eingebunden. Ebenso bestehen stündlich Direktverbindungen aus Pirmasens oder aus Kaiserslautern mit Umstieg in Pirmasens-Nord. In Hauenstein verkehrt jeden Sonntag (13.00 Uhr bis 17.30 Uhr) ein kostenloser Shuttlebus, der alle wichtigen Haltestellen (Schuhmeile, Erlebnisgastronomie, Dt. Schuhmuseum usw.) miteinander verbindet. Informationen über Hauenstein: [www.hauenstein-pfalz.de](http://www.hauenstein-pfalz.de)

### VERANSTALTUNGEN

- 16. September 8. **Deutsch-französischer Wochenmarkt Hinterweidenthal**
- 15.10. - 21.10.2007 **Keschdewoche mit Keschdemarkt Hauenstein**



**TICKET 24 / TICKET 24 PLUS**  
**Rund um die Uhr**  
**PLUS 4x Begleitung.**

Der Tag gehört Ihnen: mit dem Ticket 24 für Einzelpersonen ab 5 € und dem Ticket 24 PLUS für Gruppen bis 5 Personen ab 8,50 €. Mehr unter [www.vrn.de](http://www.vrn.de) oder 01805 - 876 4636 (14 Cent je angefangene Minute aus dem Festnetz; aus Mobilfunknetzen ggf. abweichende Preise)

Einfach hin und weg.

**Verkehrsverbund Rhein-Neckar**

### Hermersbergerhof

## Landgasthof Luitpoldsturm

mit Fremdenzimmer

Inh. Familie Mayer • Tel. (06392) 99 40 90 • Fax 99 40 91

**Ihr Ausflugsziel mitten im Pfälzerwald**

- Große Sommerterrasse
- jeden Mittwoch Schlachtfest
- Kinderspielplatz

Täglich ab 10.00 Uhr geöffnet • Ausreichend Parkplätze vorhanden  
[www.landgasthof-luitpoldsturm.de](http://www.landgasthof-luitpoldsturm.de) • [luitpoldsturm@t-online.de](mailto:luitpoldsturm@t-online.de)

## Staufenburg Gräfenstein...

in den Händen von Landsknechten, Speluten, Vaganten, Handwerkern, allerlei fahrendem Volke und Wegelagerern

Am Freitag den 31. August 2007 wurde der mittelalterliche Markt von Schultheis Rainer Lechtenfeld und Kilian, dem heroischen Herold eröffnet. Eine tolle Stimmung breitete sich auf der ganzen Burg aus und versetzte die Angereisten zurück ins Mittelalter. Burg Gräfin Katharina von Leiningen lud an allen Tagen zu Burgführungen ein und erzählte die Geschichte der Burg.

Für das Fest wurde eigens für das Gerstensaft, namens Gräfensteiner Dunkel gebraut und an die durstigen Wegelagerer ausgeschenkt. Am Wegrand konnten die aus der Ferne kommenden die Alte Handwerkskunst bestaunen. Drechsler, Steinmetz, Messerschmid, Töpfer, Silberschmied, Maler, Lederer, Gewandschneiderin zeigten ihre Kunstfertigkeit.

Die kleinen Knappen und Burgfräulein erfreuten sich an Absalom und Marie mit dem Kinderdrachen, an Geschichtenerzählern, Armbrustschießen, Speerwurf und Spiele für Jung und Alt. Begeisterung lösten die Schaukämpfe auf der Naturbühne und auf der großen Bühne aus, die Zuschauer fieberten mit bei dem Kampfe mit dem Schwerte. Untermalt wurde das ganze Fest durch verschiedene Musikgruppen, die die Zuschauer mit mittelalterlichen Klängen und Minnegesang zu einer Zeitreise einluden.

Das Mittelalter Spectaculum endete am Sonntag mit dem Tavernenspiel und war ein voller Erfolg sowohl für die mittelalterliche Fangemeinde, als auch für Neuankömmlinge, die mit Sicherheit im nächsten Jahr wieder kehren werden, um sich einige Tage von der Magie des Mittelalters betören zu lassen. (text/fotos: red)



Mittelalter Spectaculum auf Burg Gräfenstein



### Tipps der RWT Redaktion:

Wer dieses Jahr aus uns unverständlichen Gründen das Mittelalter Spectaculum verpasste, sollte sich für nächstes Jahr schon einmal einen Termin im Kalender vormerken! Wer die Magie des Mittelalters spüren will, sollte auf jeden Fall im mittelalterlichen Gewand erscheinen...

Weitere Infos: [www.phantasia-historica.de](http://www.phantasia-historica.de)





## Zufriedene Aussteller und deutlich mehr Besucher

Die „BAUmit!“ 2007 erweist sich als erfolgreiche Messe mit ausgesprochen angenehmer Atmosphäre und publikumswirksamen Angeboten – Wertvolle Direktabschlüsse am Messestand – Spannender Kindergarten-Wettbewerb

**Zufriedene Aussteller** und gegenüber 2005 deutlich gestiegene Besucherzahlen: „Die ‚BAUmit!‘ 2007 hat sich als erfolgreiche Messe mit ausgesprochen angenehmer Atmosphäre und publikumswirksamen Angeboten erwiesen“, sagt Goetz-Ulf Jungmichel, Geschäftsführer der Messe- und Veranstaltungsgesellschaft, Pirmasens, über die am Sonntag in Pirmasens zu Ende gegangene Erlebnis- und Verkaufsausstellung für Planen, Bauen, Wohnen und Energietechnik.

Die vierte Auflage der alle zwei Jahre stattfindenden „BAUmit!“ habe folgerichtig gegenüber den Vorgängerveranstaltungen konzeptionell eine deutliche Aufwertung erfahren und mit vorläufig geschätzten 7200 Besuchern, von denen 80% der Besucher aus dem erweiterten Umkreis von Pirmasens kamen, die Erwartungen voll erfüllt. „Alle unsere Messen - und so auch die ‚BAUmit!‘ - verbinden Unterhaltung, Information und Konsum zu einem schlüssigen Ganzen“, sagt Jungmichel. „Das haben sowohl unsere Aussteller als auch unsere Besucher honoriert.“ Die rund 125 Aussteller lobten gegenüber der Messeleitung besonders die hohe Qualität des Publikums, die sich nicht nur in intensiven Informationsgesprächen, sondern in direkten, wertvollen Direktabschlüssen am Messestand niedergeschlagen habe. „Die ‚BAUmit!‘-Aussteller haben ihrerseits einen wesentlichen Beitrag zum Gelingen der Veranstaltung geleistet, weil sie unsere Bemühungen mit wirklich

attraktiven Standbauten und aussagefähigen Informationsangeboten unterstützt“, sagt Jungmichel. „Die spektakulären Baumaschinen auf unserem Freigelände waren ein wahrer Publikumsmagnet.“

**Auch das integrierte Eventprogramm** mit den RTL-„Besser-Wohnen“-Renovierungsstars Elaine Schnee und Ines Schneider, dem Kindergarten-Wettbewerb der „Do-it-yourself-Academy“, und das hochwertige Vortragsprogramm „war ein voller Erfolg“. Echte live-Atmosphäre spürte man Kindergärten-Wettbewerb, der durch die Baumarkt-Kette „Hornbach“ gesponsert und von der „Do-it-yourself-Academy“ e.V., Köln, betreut wurde. Die Teams mussten drei anspruchsvolle Selbstermächtigungs-Aufgaben lösen und wurden mit Einkaufsgutscheine, die in den „Hornbach“-Baumärkten eingelöst werden können, belohnt. Der erste Preis ist mit 1000 Euro dotiert und ging an die Gemeindegartentagesstätte „Max & Moritz“, Münchweiler. Das zweitplatzierte Team vom „Haus des Kindes“, Pirmasens erhält 650 Euro, der dritte Preis in Höhe von 350 Euro ging an den „Protestantische Kindergarten“, Hinterweidenthal und den Trostpreis für die Viertplatzierten in Höhe von 100 Euro erhielt der „Johannes-Kindergarten“, Pirmasens.

„Mit diesem erfolgreichen Abschneiden des Wettbewerbs als Pilotprojekt hätten wir niemals gerechnet“, kommentiert Maj Melamies von der DIY-Academy, den Verlauf des sonntäglichen Publikumsmagneten. **Besonders erfreut**

zeigte sich Jungmichel darüber, dass auch das so seriöse wie hochtechnische Schwerpunktthema „Energieeffizienz und Ressourcenschonung durch Einsatz regenerativer Energien“ durch eine beachtliche Besucherfrequenz bestätigt worden sei. Die „BAUmit!“ habe einerseits all jene Bau- und Renovierungswilligen angesprochen, die für ihre anspruchsvollen Projekte der Unterstützung professioneller und erfahrener Anbieter bedürfen. „Andererseits haben auch ambitionierte Selbstermächtigter Antworten und Lösungen für ihre Vorhaben gefunden“, sagt Jungmichel. „Mit dem Produkt- und Service-Angebot unserer namhaften Aussteller, den informativen Themen unseres Vortragsforums und den ganztägigen Vorführungen in den Sonderschauen haben wir eine einzigartige Themen- und Angebotsvielfalt abgedeckt, die keinen Informationswunsch offen ließ.“ Für die „BAUmit 2007“ standen rund 6.000 Quadratmeter Ausstellungsfläche in zwei Hallen und 1.000 Quadratmeter auf dem Freigelände zur Verfügung.

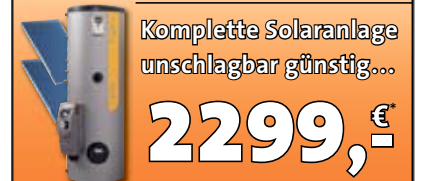
„Die diesjährige ‚BAUmit!‘ macht richtig Lust auf die Jubiläums-hageha im kommenden Jahr und die dann fünfte ‚BAUmit!‘ im Jahr 2009“, sagte Jungmichel.

(messe pirmasens)

## Solarwärme zum Niedrigpreis



70% Energiekosten für Warmwasser einsparen



Komplette Solaranlage unschlagbar günstig...

2299,-€

\*Preis inkl. MwSt., staatl. Förderung (Stand 02.08.2007) mindestens 412,50 €. Zzgl. Montage und Verrohrung

**Flickinger und Weibel GbR**

Fehrbacherstraße 11  
66954 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31/9 77 61  
Mobil: 01 79/2 13 50 52

pro solar

## VOGEL ENERGIETECHNIK GMBH



**Wärmepumpenheizung  
Erdwärme  
Solar- und Photovoltaik  
Gebäude- und Haustechnik  
Wohnraumlüftung**

Über 500 Referenzanlagen

Heizen  
ohne Öl und Gas!

Waldfischbacher Str. 15-19  
66978 Leimen

[www.solar-vogel.de](http://www.solar-vogel.de) - Tel. 0 63 97 / 12 90 400



Das integrierte Eventprogramm mit den RTL-„Besser-Wohnen“-Renovierungsstars Elaine Schnee und Ines Schneider motivierte die Messebesucher zum mitmachen.

Regen Anklang auf der BAUmit! fanden die Messestände unserer Werbepartner Flickinger und Weibel GbR, Klaus Uwe Germann Kanaltechnik, Immobilienbewertung Stracke, sowie Vogel Energietechnik



## Immobilienbewertung Stracke



Verkehrswertgutachten für:

- Unbebaute Grundstücke
- Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte
  - Ein- und Mehrfamilienhäuser
  - Wohn- und Geschäftshäuser
  - Wohneigentum
  - Rechte und Lasten (Erbbaurecht, etc.)
- Bewertungs Sonderfälle
  - Zwangsversteigerungen
  - Erbauseinandersetzungen
  - Erbschafts- und Schenkungssteuern
  - Zugewinnausgleich bei Scheidungen
  - Beleihungswertermittlung
  - Versicherungswertermittlung
  - Mietwertgutachten

Immobilienkäuferberatung

### Immobilienbewertung Stracke

Ingenieurbüro für Immobilienbewertung  
Dipl.-Wirtsch.-Ing. (FH) Christian Stracke

Auf dem Land 10  
66989 Höheinöd

Telefon: 0 63 33 / 77 55 54  
Telefax: 0 63 33 / 77 55 58  
Internet: [www.ib-stracke.de](http://www.ib-stracke.de)  
email: [c.stracke@ib-stracke.de](mailto:c.stracke@ib-stracke.de)



## Gewinnen Sie mit der „ZIMMEREI - DIE HOLZBAUER GMBH“ eine handgefertigte Gartenbank

Die jungen Unternehmer der HOLZBAUER GmbH findet man in der Zweibrücker Straße 3 in Rodalben. Hinter dem Namen die HOLZBAUER GmbH stehen drei engagierte Unternehmer: Uwe Bauer, Marcus Hattermann und Charles Mpoditsis. Die Leistungen die sie anbieten sind breitgefächert, vielschichtig, aber auch individuell abgestimmt. Der Kunde ist König, lautet auch hier das Motto und die HOLZBAUER beraten Sie gerne ausführlich. Unter anderem werden folgende Leistungen angeboten: Neubau & Sanierung bestehender Dachstühle, Anfertigung individueller Carports, Haustür & Balkonüberdachungen, Trockenbau, Spenglerarbeiten, Dacheindeckungen & Dachumdeckungen, Dachgeschossdämmung (Vollsparendämmung & Aufdachdämmung) und selbstverständlich werden Reparaturen



Individuell angefertigte Carports - Ein Beispiel aus dem umfangreichen Angebot der „HOLZBAUER GMBH“

jeglicher Art, zur vollsten Zufriedenheit der Kundschaft „durchgeführt. Die HOLZBAUER GmbH kann trotz ihres jungen Alters auf einige Erfahrungen zurückblicken, unter anderem war das Unternehmen an der Renovierung der „Marienkirche“ in der Stadtmitte von Rodalben beteiligt. Des Weiteren gibt es nicht nur viele Kunden in Rodalben, die HOLZBAUER haben auch schon Aufträge außerhalb der Region ausgeführt. Ein weiteres Angebot besteht in der Gartengestaltung, wie zum Beispiel Neuaufbau oder Umgestaltung von Terrassenflächen, Aussen-treppenbau, Anfertigung und Anbringung eines Sichtschutzes oder eines Windfangs. Wenn der Sommer kommt, passt hervorragend eine handgemachte Garnitur in den Garten oder auf das Grundstück. Die HOLZBAUER garantieren eine edle Verarbeitung und je nach Wunsch eine individuelle Anfertigung, für jeden Geschmack das Richtige. Dann heißt es nur noch die letzten



**ZIMMEREI  
DIE HOLZBAUER  
GMBH**



- Zimmererarbeiten jeglicher Art
- Carports •
- Dacheindeckungen & Dachumdeckungen
- Treppenbau •
- Regenrinnen
- Terrassenbeläge •
- Gartenmöbel (je nach Wunsch)
- Lichtschutz •
- Reparaturen aller Art •

Zweibrücker Str. 3    Tel. 0 63 31/14 49 90    [www.die-holz-bauer.de](http://www.die-holz-bauer.de)  
 66976 Rodalben    Fax 0 63 31/14 49 41    [info@die-holz-bauer.de](mailto:info@die-holz-bauer.de)

**So können Sie gewinnen:** Fotografieren Sie ihren Garten, ihre Terrasse ihren Balkon und schicken Sie die Fotos an die Redaktion vom RWT Magazin, Hauptstraße 184, 66976 Rodalben. Gerne können Sie die Bilder auch direkt vorbei bringen, allerdings sollten Sie dann nicht vergessen ihren Namen und die Anschrift zu vermerken.

schönen Tage des Jahres genießen.  
**Letzendlich ist nur noch zu bemerken: Rufen Sie an oder schauen Sie vorbei - die HOLZBAUER GMBH berät Sie gerne!**  
(red)



Die angenehmste Art im Garten zu schwitzen



**Sinn und Zweck** des Saunabadens ist Ihr Wohlbefinden und Ihre Gesundheit.

**Ein besonderes Erlebnis:** Im Winter im eigenen Garten in der Sauna sitzen und schwitzen, während draussen die Schneeflocken leise auf die Erde fallen!

**Ihr individuelles Saunaerlebnis** beginnt im eigenen Garten.

**Gerne beraten** wir Sie vor Ort!

**Anruf genügt:**  
0 63 31/14 49 90



## 6, night, and sounds!

Die 6. „Night of Sounds“ in Pirmasens bringt wieder Party in die Stadt

„Im Mittel zu warm“ soll der Oktober werden, sagen die Wetterfrösche. Das muss an der 6. Night of Sounds liegen, die am Samstag, 29. September die Stadt wieder in einen großen Music-Club verwandelt wird! 18 Bands in 17 Kneipen werden Party-Laune machen, verspricht NoS-Organisator Peter Dreher.

**Mitmachen ist für alle ganz einfach.** Einmal am Eingang eines der NoS-Lokale ein Eintrittsbändchen kaufen, und schon kann die Rundreise losgehen durch die „groovende PS-Party-nacht“ mit dem bunten Angebot an Live-Musik. Wie gewohnt geht es quer durch die Stadt mit den NoS-Shuttle-Bussen der Verkehrsbetriebe Pirmasens. Der wie immer kostenfreie Shuttle-Service mit dem Stadtbussen sorgt für kurze Wege zwischen den Lokalen des Pirmasenser Kneipenfestivals. Und für viele Night-of-Sounds-Besucher wird auch der Weg wieder zu einem Ziel werden. Wie schon so oft wird es bestimmt auch diesmal in den Bussen stimmungsmäßig gut abgehen...

**So verschieden die Lokale** und Kneipen in Pirmasens, so bunt wird wieder der musikalische Mix in der Night-of-Sounds sein: Von den Singer/Songwritern bis zur harten Metalband, von sanften Popsongs über „funky grooves“ bis zur Dance-Music, die für das notwendige Tanz-Adrenalin sorgt: die musikalische Bandbreite der

**Parkplatz - Lisa Mosinski Band**

**Kulisse - Acoustic Company**

**Kulisse Saal - The Soulfamily**

**Irish Pub - The Cab**

**Schwemme - Brotherhood**

**Kuchems Brauhaus - Willi &**

**The Warmduschers**

**Novello Underground - Diaz Brothers**

**Quasimodo - The Kurts + Vorband**

**ab 1 Uhr Ü 30 Party**

**Bitburger - Udo & Kusch**

**Bierbrunnen - Pina Colada**

**Spirit - DJ Party mit DJ Nina, DJ Cata-  
pani und DJ Ameise, AfterShow-  
Party bis zum frühen Morgen**

**Sansibar - Curly Sue**

**Shisha Bar - DJ Party**

**Empire - Mike (Cover Music)**

**Hydrant - Billy Barf & the Vomitones**

**Latino Bar - Montana**

Live-Bands spannt sich weit und wird jeder Stimmung und jeder Location gerecht werden.

**Wenn alle Bands** und Barden sich müde gespielt haben: Kein Grund für alle, die noch in Feierlaune sind, nach Hause zu gehen: bis 5 Uhr morgens tanzt in der Disco „Spirit“ die „After Show Party“ und geht im Quasimoto die Ü30-Party über die Bühne. Events, die die „Pirmasenser Kneipen-nacht“ bis zum Morgen verlängern!

Im Quasimoto, wieder dabei bei der NoS, wird es vorher für Freunde des harten Rocks interessant. Und in der „Schwemme“ geht es schon traditionell schwer in Richtung „Metal“.

**Die „Night of Sounds“** startet gegen 20 Uhr. Die Bands und Solisten werden ab 21 Uhr loslegen. Rund durch die Stadt geht es, wie gesagt, mit den kostenfreien Shuttlebussen.

**Und auch wenn die Busse** nicht mehr kreisen: Das Nachhausekommen kann sich trotzdem einfach und sicher gestalten. Bis 3 Uhr nachts fahren die ASV-Busse (Anruf-Sammel-Verkehr) müde Partygänger im Gebiet der Verkehrsbetriebe Pirmasens nach Hause.

Ein Anruf genügt: Pirmasens 79 79 7! (nos)



[www.night-of-sounds.de](http://www.night-of-sounds.de)

# PARK

macht  
Vereine  
stark.

**Jetzt PARK-Männchen sammeln:**  
Von jeder Flasche\* gehen  
5 Cent an Ihren Verein.

\* Gilt für PARK-Pils und Export.  
Sammelhefte erhalten Sie im Handel und unter:  
[www.parkbrauerei.de](http://www.parkbrauerei.de)

Prost Freunde

Anzeige

## Gemeinsam sind wir stark

Vom 1. September bis 31. Oktober 2007 können Sie mit dem Kauf von PARK Ihren Verein finanziell unterstützen. Auf jedem Rückenetikett der Sorten PARK Pils und Export finden Sie die PARK-Männchen zum Sammeln. Die PARK-Männchen einfach ausschneiden und in das vorgesehene Sammelheft kleben.

Die Sammelhefte erhalten Sie kostenlos im Getränkehandel, bei der Parkbrauerei oder Sie können das Sammelheft unter [www.parkbrauerei.de](http://www.parkbrauerei.de) herunterladen.

Haben Sie 100 PARK-Männchen ausgeschnitten und eingeklebt, schicken Sie ihr Sammelheft bis zum 05. November 2007 an die Parkbrauerei. Gemeinsam sind wir stark, für jedes eingeschickte PARK-Männchen unterstützt die Parkbrauerei Ihren Verein mit 5 Cent. Empfangsberechtigt ist jeder in das amtliche Vereinsregister eingetragene Verein im Absatzgebiet der Parkbrauerei. Unterstützen Sie Ihren Verein als Vereinsmitglied, aber auch als Nichtvereinsmitglied können Sie sich einen Verein auswählen und ihre Region und den Vereinsnachwuchs unterstützen. Deshalb gilt das Motto: **Mitmachen lohnt sich! Gemeinsam können wir etwas bewegen.**

**Extra Chance:**  
Unter allen Sammelhefteinsendern verlost die Parkbrauerei 10 mal das 30-Liter-Party-Fass!



## Das Super-Event des Jahres: „Pfälzerwald-Marathon 2007“

**193 Marathonläufer** gingen an den Start zum ganz besonderen Naturerlebnislauf „Pfälzerwald-Marathon 2007“. 417 Läufer liefen die Halbmarathonstrecke. Und 252 Staffelläufer in 63 Teams teilten sich die Marathondistanz und gingen am Ende mit ihrem gesamten Staffelteam durch den Zielbogen.

**Am Samstag davor** waren schon 67 Nordic-Walker auf die 15 Kilometer lange spezielle Strecke gegangen. Und mit dem „Bambinilauf“ rannten 33 Kids rund um das Messegelände in Pirmasens.

**Der Zieleinlauf** und die Eventbühne waren in diesem Jahr in der Halle 6A der Pirmasenser Messe. Und alles an Aktivitäten, die Einläufe der „Marathonis“, die Siegerehrung und der Publikumsbereich mit den gastronomischen und sportorientierten Angeboten konzentrierten sich in einer Halle. Hier wurden die Sieger dann sogar mit einem kleinen Indoorfeuerwerk begrüßt.

**Nach einer Zeit** von 2:49:57 Stunden ging Hans-Jörg Dörr aus Dudenhofen durchs Ziel. Der 42-jährige deutsche Seniorenmeister im Berglauf war mit seiner Zeit sehr zufrieden. „Es rollte gut“, meinte er.

**Mit 3:03:18** lief der Merzalber Eric Konrath (Altersklasse M 30) ins Ziel. Seinen Vorsatz, unter drei Stunden zu bleiben, konnte der Läufer nicht umsetzen. Als Dritter kam Andreas Trapp (M 40) zum Zielbogen. Der Sportler aus Bundenthal absolviert seine Trainingsläufe in den Wasgauwäldern. „Ich war also für den „Pfälzerwald-Marathon“ gut trainiert!“

**Stefanie Fulde aus Vinningen**, in der Laufabteilung des 1. FCK aktiv, holte sich den Sieg bei den Frauen. Mit 3:17:25 war sie, wie schon 2006, die schnellste Frau.



Start zum Pfälzerwald-Marathon. Gerd Bennewart (links) wurde 2., Udo Bölts (Mitte) 3.

Ihre Zeit hatte sie um einige Minuten verbessert. „Ich bin sehr zufrieden!“

**Als zweite Frau** ging Andrea Feller (W 35) durch das Ziel. Ihre Zeit war 3:31:15.

**Dritte wurde** Sabine Münch (LG Rülz-

heim) aus Ottersheim bei Landau Sie laufe „nur aus Spaß“, sagte die 48-jährige, die den „Waldlauf“ toll fand. Unterwegs traf sie des Öfteren auf Staffelläufer. „Schöne Sache, da ist man nicht ganz allein auf den Wegen!“

**André Bour** (M30) aus dem Kreis Kusel

ging mit einer Zeit von 1:13:39 als erster Halbmarathonläufer durchs Ziel. Zweiter wurde mit 1:18:32 Gerd Bennewart (M45). Er startete für das Team „Metzgerei Hirtle“ aus Rodalben.

**Der dritte Mann** an der Ziellinie war Udo Bölts (TuS Helterberg) mit einer Zeit von

## Richtfest für das neue „Campus“-Gebäude „Campus Wellness and Sports“ ab Spätherbst in der Kantstraße 1

**Noch herrscht** der graue Beton und keine Scheiben verwehren den Blick, der übrigens grandios ist, über Pirmasens. Doch noch vor dem Ende des Jahres soll Leben sein im neuen Domizil für „Campus Wellness and Sports“.

**Zum Richtfest** hatte am Freitag, 7. September, die „Campus Wellness and Sports Gesellschaft“ geladen und viele Gäste kamen.

**Über fünf Jahre** hat „Campus Wellness and Sports“ seine Heimat im Banana-Building auf der Husterhöhe in Pirma-

sens. Doch musste das Center hier mit Einschränkungen leben, sagte der geschäftsführende Gesellschafter Thomas Kelbling. „Nicht optimal waren beispielsweise die Möglichkeiten für unsere Kursräume“.

Und gerade hier herrscht reger Zuspruch: Über 40 Kurse in der Woche bietet „Campus Wellness and Sports“.

**Im „neuen Campus“** direkt über der B10, für das die Campus-GmbH und eine Investorengruppe gut 3,5 Millionen Euro investiert, ist die Aufteilung der Räume optimiert.

**Platz ist** im modernen Gebäude auch für weitere vier Mieter: Auch das Architekturbüro Marx & Stegner, das das Gebäude plante und für die Leitung des Bauprojektes verantwortlich zeichnet, wird von der Winzler Strasse in das Gebäude Kantstraße 1 umziehen.

dreifach verglasten Fenstern und intelligenter Gebäudetechnik, sagte Architekt Uwe Stegner

Die Räume mit sportlichen Aktivitäten sind klimatisiert, Temperatur und Luftfeuchtigkeit werden immer optimiert.

**3600 Quadratmeter** Geschoßfläche hat das neue Gebäude. 2300 Quadratmeter belegt „Campus Wellness and Sports“. Rund 90 Parkplätze sind geplant.

„Dem Thema „Wellness“ wird im neuen Gebäude noch mehr als bis jetzt schon Rechnung getragen“, sagte Thomas Kelbling. Beleg dafür ist auch der großzügige, asiatisch gestaltete Wellnessbereich mit vier Saunen, zwei Ruhezonen und einem großen Außenbereich. Die Innenraumgestaltung des Campus übernimmt die Innenarchitektin Anja Maria Welle.

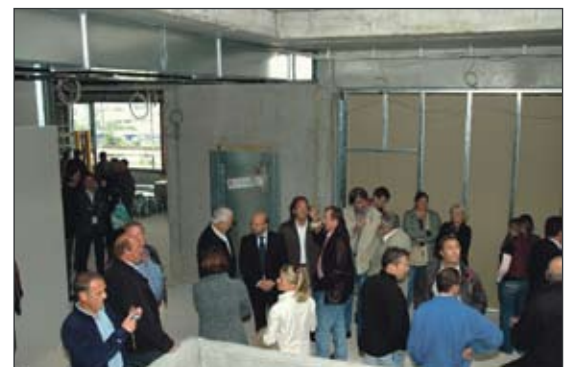
**Mit einziehen wird** die Physiotherapie Pfundstein. Einen Teil des Gebäudes wird auch die Postbank/BHW mit einem Büro nutzen. Ein Reisebüro ergänzt das Angebot des Hauses.

Das Richtfest ist nun gefeiert. Ende November will Campus seine treuen und potentiellen Mitglieder im neuen Gebäude mit einem noch umfangreicheren Angebot begrüßen.

(text/fotos: dr)



Dachdeckermeister Karlheinz Fischer (rechts) aus Thaleschweiler-Fröschen hebt beim Richtfest für das Campus-Gebäude nach dem traditionellen Spruch das Glas, um auf den neuen Rohbau zu trinken. Danach wird er das Glas unter dem Applaus der Gäste auf dem Boden des Gebäudes zerschmettern: Scherben bringen Glück.



Viele Gäste und Handwerker hatten sich zum Richtfest für das neue Campusgebäude versammelt.

**KNACK FRISCH AB HERBST 2007!**  
Infos unter 0 63 31 / 55 27 100  
**SPAREN SIE BIS ZU 200 EURO!**

**CAMPUS**  
WELLNESS & SPORTS CLUB

campus - wellness and sports GmbH  
Delaware Avenue, 12-18 66953 Pirmasens  
Telefon 0 63 31 / 55 27 100  
www.wellness-and-sports.de

**Baustellenparty**  
23.09.07 10.00-18.00 Uhr

**Energiebewusst** bauen die Architekten. Mit hoch wärmedämmender Fassade,



## Mit vier Staffelteams und sieben Halbmarathonläufern am Start: Das „Team Metzgerei Hirtle“ aus Rodalben

1:21:15. Der ehemalige Rennradprofi war samstags den Berglauf in Roth unter Rietburg mitgelaufen. Der „Pfälzerwald-Marathon“ stand eigentlich nicht auf seinem Programm. Denn zwei Läufe an einem Wochenende, das sei ihm doch zuviel, meinte Bölts. Aber aus Verbundenheit zu den Veranstaltern und zu seiner Heimat lief Bölts den Halbmarathon mit.

**Bei den beliebten Staffeln** setzten sich vor allem die Jüngerer durch. Nach 2:49:48 rannten die vier Jungs vom Kant-Gymnasium Pirmasens gemeinsam durchs Ziel. Die Vier vom „Welcome-Sportstudios Bruchweiler“ waren nach 2:55:47 am Bogen. Dritter wurde das gemischte Team des Leibniz-Gymnasiums Pirmasens: 3:02:46.

**Mit vier Staffeln** war das „Team Metzgerei Hirtle“ am Start. Das beste Team belegte Platz 7. „Eine gute Veranstaltung“ sagte Thilo Hirtle, der, wie seine sehr motivierte Mannschaft, mit den sportlichen Leistungen „seiner“ Teams sehr zufrieden war.

**Am Abend** des Sonntags waren auch die Organisatoren des „Pfälzerwald-Marathons 2007“ glücklich.

**Alles wirklich super gelaufen**, war der Tenor der Veranstalter, die Stadt Pirmasens, Sinnform Marketing und Kommunikation, Campus Wellness and Sports, die Messe- und Veranstaltungsgesellschaft Pirmasens und der Polizeisportverein Pirmasens. (text/fotos: dr)



**PhysioTherapie**  
 Frederik Mack  
 Marie-Curie-Str. 13  
 66953 PS-Husterhoche  
 Tel. & Fax: 06331-63076  
 Mobil: 0172-6525614  
 E-Mail: physiotherapie-mack@t-online.de

Ab sofort erhältlich: Massage- und Wellnessgutscheine

Praxis für  
 Krankengymnastik, Massage, Lymphdrainage,...

# Der Laufladen Kaiserslautern

Das Lauf- und Sportfachgeschäft

Unsere Service-Leistungen für Sie:

- Computergestützte Video-Laufbandanalyse
- Orthopädie-Service für individuelle Sporeinlagen
- Polar Testcenter
- Zufriedenheitsgarantie

**a u f g e h t ' s**

## „hol Dir Deinen neuen Laufschuh“

Öffnungszeiten:  
 Mo. - Fr.  
 9.30 Uhr - 19 Uhr  
 Sa.  
 9.30 Uhr - 16 Uhr

Unsere Marken für Sie: Asics, Adidas, Brooks, Nike, Pearl Izumi, New Balance, Diadora, Saucony, Polar, Oakley, Falke, Rono, Odlo, Tao, Exel.

Am Altenhof 11-13  
 Tel 0631-3606320  
 www.derlaufladen.de  
 info@derlaufladen.de



## Sommerfest mit „Jacob-Sisters“

Anzeige

Kein Zweifel, der Höhepunkt des Sommerfestes der Seniorenresidenz „Haus Gräfenstein“ in Rodalben-Neuhof war der Auftritt der (fast) originalen „Jacob-Sisters“. Fast wie die weltbekannten „Girlies“ aus Sachsen, die schon seit 50 Jahren auf der Bühne stehen, gaben die vier Damen aus dem „eigenen Hause“ per Playback einige Hits der Jacob Sisters zum Besten. Selbst die weißen Pudel fehlten nicht, auch wenn es an diesem Tag nur „Pudelhandtaschen“ waren.

Die Bewohner und auch das Personal amüsierten sich köstlich, wie auch das gesamte Fest im Innenhof der Seniorenanlage gut gelungen war. Und selbst das Wetter spielte mit.

## Seniorenanlage Haus Gräfenstein feiert jedes Jahr

„Jedes Jahr zu Beginn des Septembers geht unser Sommerfest über die Bühne“, sagt Oliver Milse, der geschäftsführende Heimleiter der Seniorenresidenz „Haus Gräfenstein“. Eingeladen sind dann auch die Verwandten, Bekannten und Freunde der Bewohner, die Hausärzte und Therapeuten und natürlich auch die Nachbarn aus der Wohnanlage „Haus Gräfenstein“, die betreutes Wohnen bietet.

46 Bewohnern bietet die Seniorenanlage „Haus Gräfenstein“ eine Heimat. Angeboten werden Vollzeitpflege wie auch die Tages-, Nacht- und Kurzzeitpflege. Integriert ist auch eine gerontopsychiatrische Abteilung, die es Menschen, egal mit welchen Einschränkungen, ermöglicht, ein normales Alltagsleben zu führen.

„Unser Haus hat einen sehr familiären Charakter“, ist sich Oliver Milse sicher. Im Haus gibt es auch einen Heimbeirat, der sich ebenso um die Belange der Bewohner kümmert. Seit kurzem bildet die Seniorenanlage auch aus, sagt der Geschäftsführer. Vier Azubis sind auf dem Weg zum staatlich anerkannten Altenpfleger, beziehungsweise Altenpflegerin.

„Und übrigens“, sagt Milse, „unsere Bewohner der Seniorenanlage können jederzeit besucht und auch abgeholt und wieder gebracht werden“. „Wir haben jeden Tag einen Tag der offenen Tür!“

(text/fotos: dr)

# Betreutes Wohnen

## Haus Gräfenstein

Inhaber: Familie Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 62  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 25 91 94  
E-Mail: [info@haus-graefenstein.de](mailto:info@haus-graefenstein.de)

[www.haus-graefenstein.de](http://www.haus-graefenstein.de)

# Haus Gräfenstein

Die Seniorenanlage mit dem familiären Charakter

Rodalben-Neuhof Telefon: 0 63 31 / 23 16 - 0

[www.haus-graefenstein.de](http://www.haus-graefenstein.de)

Viel Spaß hatten die Bewohner des Haus Gräfenstein bei ihrem Sommerfest.



Unterhalten wurden sie auch von den „Jacob-Sisters“, hinter deren schrillen Kostümen sich allerdings bekannte Damen des Personals verbargen



## Tag der offenen Tür im Städtischen Krankenhaus Pirmasens

**Das Städtische Krankenhaus** Pirmasens lädt alle Interessierten am Sonntag dem 23.9.07 von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr zum Tag der offenen Tür ein. Ein ökumenischer Gottesdienst findet um 10.30 Uhr statt. Allen kleinen und großen Gästen bieten wir einen erlebnisreichen Tag mit einem abwechslungsreichen und interessanten Programm. Wir laden Sie herzlich dazu ein!

**Die Besucher können** sich über die medizinischen, technischen und therapeutischen Leistungen aller Abteilungen informieren. Ärzte, Schwestern und Pfleger bieten alles Wissenswerte rund um die Gesundheit und jede Menge Unterhaltung für die ganze Familie. Auch in diesem Jahr ist es uns gelungen ein vielseitiges Rahmenprogramm zusammenzustellen.

**Aus dem Programm:** Dr. Henn, Chefarzt der Anästhesie, informiert über Schmerztherapie und Eigenblutspende.

**Microchirurgische Aus- und Vorstellung** durch Frau Dr. Deubel, Chefarztin der Abteilung für Plastische und Handchirurgie. Das Einsetzen eines Implantates am Knieknochen wird von der Fachabteilung für Unfallchirurgie und Orthopädie vorgeführt, ebenso wird die Computernavigation (Orthopilot) vorgestellt. Doppler-Untersuchungen (Ultraschall) werden zwischen 11.00 - 15.00 Uhr von der Fachabteilung für Kardiologie angeboten.

**Einblicke in die CT** und Kernspinn-Diagnostik geben Dr. Hofmann, Chefarzt der Radiologie und Nuklearmedizin und die Radiologiepraxis Dr. Scherer und Kollegen. Die Dialysepraxis stellt sich vor und Dr. Krämer informiert über Dialyseverfahren.

**Die Physikalische Therapie** bietet einen Fitnessparcour an. Die Fachabteilung der Psychiatrie und Psychotherapie stellt ihre Arbeit in der Tagesklinik vor. Es besteht die Möglichkeit zur Besichtigung der Endoskopie mit den neuesten Diagnostikmöglichkeiten

und einer OP- Besichtigung mit der Vorstellung des Laparoskopischen Turms mit deren modernen Behandlungsmöglichkeiten.

**Die Geburtshilfe** stellt sich auch mit der Besichtigung des Kreißsaals vor. Die Kinderklinik erwartet ihre Gäste mit vielen Einblicken und Attraktionen. Die Technik stellt sich ebenfalls vor mit Führungen durchs Haus.

**Die Krankenschule** und die Krankengymnastikschule informieren über ihre Ausbildung.

**Messungen von Blutzucker, Blutdruck** und Cholesterin, Schlaganfall-Risikoerkennung oder des Fußabdruckes (Pedogramm), wie auch Sehtests, werden durch die Pflege angeboten.

### Aktions- und Infostände:

ASB, Förderverein Patientenforum, DAK, KKH, Herz-Selbsthilfegruppe, ergänzen das reichhaltige Rahmenprogramm.

**Der neu gestaltete Kinderspielplatz** wird an diesem Tag mit einem Luftballonflugwettbewerb eröffnet. Ein umfangreiches Kinderprogramm sorgt für jede Menge Unterhaltung.

**Auch für das leibliche Wohl** der Besucher ist bestens gesorgt. Die Küche verwöhnt Sie in der Cafeteria mit kulinarischen Köstlichkeiten.

**Die Erwartungs- und Anspruchshaltung** der Patienten hat sich verändert. Heutzutage wird neben der modernen Medizin auch ein gehobener Service erwartet. Krankenhäuser müssen reagieren und ihr Leistungsspektrum immer neu überdenken, so Martin Forster, Geschäftsführer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens. Für das Städtische Krankenhaus Pirmasens bedeutet diese Veranstaltung einen Einblick und auch eine Vorstellung, der bisher geleisteten Arbeit. Hand in Hand – zum Wohle für die Patienten.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH

Veranstaltungskalender August/September 2007

18.09.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
23.09.	10:00-17:00	TAG DER OFFENEN TÜR im Städtischen Krankenhaus Pirmasens
20.09.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
26.09.	18:00	Hämorrhoidalleiden und sonstige Erkrankungen im Analbereich
27.09.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
01.10.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
01.10.	18:00	Herzpatienten - Selbsthilfegruppe Treffen
04.10.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
09.10.	18:00	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
10.10.	15:00	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information

Förderverein  
**Patientenforum**  
Städt. Krankenhaus Pirmasens gGmbH e.V.

Wer mehr wissen möchte bekommt  
weitere Informationen auf den Internetseiten  
des Städtischen Krankenhauses Pirmasens

[www.KH-Pirmasens.de](http://www.KH-Pirmasens.de)

## Was lindert die Beschwerden? Hämorrhoidenleiden und sonstige Erkrankungen im Analbereich

**Beschwerden** durch Hämorrhoiden, Fisteln und Abszesse im Bereich des Afters sind ein weit verbreitetes Gesundheitsproblem, in Deutschland hat beinahe jeder Dritte damit zu tun.

**Diese unangenehme Erweiterung** der Venen im oder am After macht sich meist durch Schmerzen beim Stuhlgang, blutigem Stuhl, Blutspuren auf dem Toilettenpapier sowie Jucken im Analbereich bemerkbar. Vielen Betroffenen ist dieses Thema peinlich, man versucht es oftmals selbst mit örtlichen Salben, Gele, Zäpfchen usw., es wird lange, manchmal zu lange gezögert, bis man um Rat fragt oder sich in ärztliche Behandlung begibt.

**Es besteht jedoch kein Grund** zu falscher Scham. Je früher man sich untersuchen lässt, desto besser kann geholfen werden. Die erfolgversprechendste, neueste Operations-Methode wird im Krankenhaus Pirmasens mit großer Erfahrung durchgeführt.

**Herr Dr. Georgios Adamidis**, Chefarzt der Allgemeinen Chirurgie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt ein zu einem Vortrag am Mittwoch, den 26. September 2007 um 18:00 Uhr im Städtischen Krankenhaus, erstes Untergeschoss.

**Herr Dr. Jochen Klotz**, Oberarzt und Herr Dr. e Roi, Assistenzarzt der Abteilung, sprechen zum Thema „Hämorrhoidenleiden und sonstige Erkrankungen im Analbereich, was lindert die Beschwerden?“ Veranstalter wird dieser Vortrag vom Förderverein „Patientenforum“ im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.

Über **Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt** und die **Versorgung frühgeborener Kinder** informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend** am 18. September ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Neues Leben“.

Neben einer Führung durch den **Kreißsaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung.

Weitere Informationen gibt es unter Telefon-Nummer **06331 / 7 14 - 13 01** und **06331 / 2 89 02 77**.

Neues  
Leben  
**HEBAMMENGEMEINSCHAFT**  
Gabriele Kuntz • Christiane Elarbi • Olivia Netzer

Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



Anzeige

## „Kaputten Füßen“ mehr Aufmerksamkeit schenken... oder alle Füße führen nach Rodalben

Deformitäten des Vorfußes sind bei Frauen im mittleren Alter, besonders aber bei Patienten mit Rheumatoïdarthritis ein häufig auftretendes Problem.

Die Korrektur der störenden kosmetischen Veränderungen - wie z.B. in Form eines „Frostballens“- ist eher nebensächlich.

Viel wichtiger für betroffene Patienten ist die Linderung der Schmerzen, um wieder laufen zu können. Damit „der Schuh nicht mehr drückt“, müssen spezielle orthopädische Verfahren zur Korrektur oder zur Linderung von Vorfußdeformitäten zum Einsatz kommen.

### Orthopädie-Schuhtechnik - woher kommt der Begriff ?

Orthopädie kommt von (griechisch) orthos = richtig, aufrecht und pais = Kind; d.h., die Orthopädie war ursprünglich die Lehre von der richtigen Erziehung, der Hinführung von Kindern zum aufrechten Gang, zu einer geraden Wirbelsäule, zu einem gesunden Körper und somit gesunden Füßen.

### Orthopädie heute

Heute ist die Orthopädie das medizinische Fachgebiet, das sich mit den Bewegungsorganen beschäftigt, mit allen Gelenken und Muskeln, mit (fast) allen Knochen (die Gehörknöchelchen gehören z.B. nicht in unser Fachgebiet), mit den meisten Nerven, mit vielen Arterien und Venen, und das sowohl konservativ (ohne Operation = mit Medikamenten, Schienen, Ratschlägen, Einlagen orth. Hilfsmitteln etc.) als auch operativ.



### orthopädische Beschwerden und unser Orthopädiehandwerk

Unser Orthopädiehandwerk ist immer zuständig, wenn irgendetwas nicht stimmt, wenn Sie Schmerzen haben an der Wirbelsäule an den Gelenken, z.B. an den Hüften, Knien, Schultern etc. bis zu den kleinen Fingergelenken oder den Zehen und an den Muskeln und den zugehörigen Nerven und Blutgefäßen.

Im Einzelnen hat sich unser Orthopädiehandwerk in Rodalben sehr spezialisiert auf die orthopädischen Versorgungen **der Füße** bei:

#### Kinder:

Gangbild („über den großen Onkel“?), Haltungsschwächen, Plattfüße, Knickfüße, Wachstumsschmerzen, allgemeine Entwicklung, allen körperlichen Behinderungen (z.B. Spastik etc.), alle Verletzungen sowie der **rechtzeitigen Vorbeugung**.

#### Jugendliche:

Haltungsschwächen, Knieschmerzen, sportliche Belastungen, alle Verletzungen und Veränderungen der Füße und Zehen.

#### Erwachsene:

„Kreuzschmerzen“, „Ischias“, Hüft- und Kniearthrosen, alle anderen Formen der Abnutzung von Gelenken, z.B. in den Schultern etc., Gelenkentzündungen, Spreizfüße, Gicht, Rheuma, Diabetesfüße sowie alle Verletzungen.

#### ältere Menschen:

Osteoporose (Knochenschwund), Rheuma, alle Arthrosen, alle körperlichen Behinderungen und Schwächen, alle Verletzungen.

## Fußschmerzen...Schuhe, Einlagen

### Der gesunde Fuß

Der gesunde Fuß hat 2 Wölbungen, ein sog. Quergewölbe im Vorfuß und ein Längsgewölbe im ganzen Fuß. Die Wölbungen sind aber nicht starr, sondern durch Bänder und Muskeln elastisch. Durch diese Konstruktion kann der Fuß unser Körpergewicht auf einer sehr kleinen Fläche abfangen und dämpft die Stauchbelastungen beim Gehen ab, schützt also nicht nur sich selbst, sondern auch Knie, Hüften und Wirbelsäule.



### Veranlagung und falsche Schuhe

Wie diese Gewölbe ausgeformt sind, wie stabil sie sind, das ist weitgehend in unserer Veranlagung festgelegt: Man sieht größere Veränderungen dieser idealen Architektur des Fußes fast nur bei Frauen, und dort oft schon bei der Mutter und Großmutter in gleicher Weise ausgeprägt - nicht deshalb, weil sie falsche Schuhe tragen oder getragen hätten, sondern weil sie das geerbt haben - und weil sie dazu oft noch falsche Schuhe tragen, weil sie einfach nicht wissen, was für ihre Füße gut ist.

### Spreizfuß

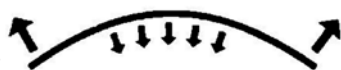
Das Quergewölbe vorne ist fast nicht abgesichert, fällt also bei entsprechender Veranlagung und Belastung relativ leicht in sich zusammen. So entsteht ein „Spreizfuß“, bei dem der vordere Teil des Fußes immer breiter wird. Als Folge davon, durch Zug der Sehnen, bekommt man im Lauf der Zeit an der Großzehe einen sog. „Hallux (valgus)“, an den kleinen Zehen „Krallenzehe“ oder „Hammerzehe“ (vor allem am 2., manchmal aber auch isoliert am 5. Zeh).

### Plattfuß

Im Gegensatz dazu ist das Längsgewölbe, das natürlich viel wichtiger und effizienter ist, sehr gut abgesichert, nicht nur durch Muskeln und Sehnen (vor allem die Beugesehnen der Zehen), sondern auch durch ein fingerdickes Band, das sich von der Ferse bis zu den Zehen spannt. (Vielleicht haben Sie schon einmal eine Brücke gesehen, die nicht genügend Widerlager an der Flußböschung hat. In solchen Fällen wird oft das Prinzip dieses Haltebandes verwendet, indem Stahlseile oder Eisenstangen von Brückenfuß zu Brückenfuß gespannt werden, wie in der Zeichnung. Dadurch kann die Brücke nicht einstürzen, wenn sie belastet wird.)

## Modell des Fußes, aufgebaut wie eine Brücke

Trotzdem gibt es auch an dieser Stelle Probleme, wenn entweder der Fuß schon veranlagt von vornherein „durchhängt“ („Plattfuß“) oder wenn durch jahrzehntelange Belastung die Ansatzstelle der Sehne an der



Entdecken Sie die Möglichkeiten

**LANDFRIED OrthoSil® SYSTEMS**

## Pododiabetologie

### Silikonorthesen aus Silikon nach Maß

Podologie + Diabetes + Orthopädie

Ferse schmerzt („Fersensporn“).

### Doch falsche Schuhe!

Das Erstaunliche bei all diesen Verformungen des Fußes ist, daß sie bei den heute üblichen geringen Belastungen eigentlich fast keine Beschwerden machen würden - wenn wir Schuhe, die für solche Füße konstruiert sind, tragen würden! Die Begriffe „Plattfuß“ und „Spreizfuß“ täuschen also einen Schrecken vor, der so gar nicht real existiert! Natürlich sieht ein Spreizfuß im Freibad nicht gerade elegant aus, aber er ist immer noch erstaunlich funktionstüchtig und schmerzt an sich kaum! Und sehen Sie sich einmal einen Langstreckenläufer an: Er hat in jedem Fall einen Plattfuß - und überhaupt keine Beschwerden, auch nicht beim Ironman-Triathlon!

Hat man Schmerzen an den Füßen, liegt es oftmals an den **falschen Schuhen oder Einlagen** oder auch an **fehlenden nützlichen, orthopädischen Hilfsmitteln**.

Der Schuhdruck und seine Folgen

**Konkret:** Die schmerzhaften Druckstellen am Großzehen-Grundgelenk innen seitlich oder oben auf den kleinen Zehen kommen vom Druck des Schuhs an diesen Stellen, nicht von der Verformung des Fußes!

Ihre Schuhe ausweiten Die einfachste Abhilfe wäre also, wenn wir die Schuhe an den entsprechenden Stellen ausweiten würden, indem wir sie über Nacht in einen Apparat einspannen Das Ausweiten der Schuhe ist auch tatsächlich eine sehr wirksame Hilfe bei Fußproblemen aber leider nicht von langer Dauer. Hierbei kommen dann wir mit unseren Wissen und Fachleuten bei Ihnen zum Zuge-

### Enge Schuhe

Viel kritischer muß man enge Schuhe sehen, weil die Füße sich in einem engen Schuh nicht oder kaum bewegen können. Und wenn man beim Gehen die Zehen nicht bewegt, wird die Muskulatur schlechter, so daß also die Gewölbe nur noch durch Bänder gehalten werden - und das geht nur kurze Zeit gut, weil alle Bänder, die nicht durch die Muskulatur unterstützt werden, ausleiern und dann gar keinen Halt mehr geben.

### Die Schnürung - immer noch die bewährteste und sicherste Methode

Damit ein vorne weiter Schuh aber am Fuß hält, muß er eine Schnürung haben und so den Fuß über die Ferse fixieren.

### Der ideale Schuh = Bequemschuh

Ein für die Funktion des Gehens und Stehens idealer Schuh, ein sog. Bequemschuh, sieht also so aus:- Schnürung (keine Pumps oder Slipper)- feste Fersenkappe, um der Ferse Halt zu geben (ist z.B. bei allen Pumps realisiert!)- weiche und flexible Sohle- vorne weit, damit die Zehen „spielen“ können- Absatzhöhe 0 bis 4cm.

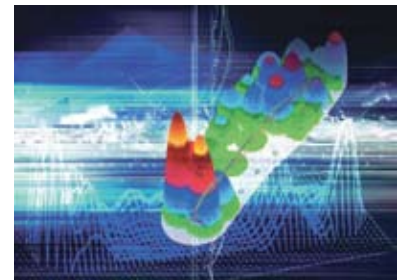
## Unsere vielgelobten Einlagen

Manche ältere Patienten schwärmen noch immer von den Metall-Einlagen, die sie früher einmal bekommen haben, manche auch von ihren alten Plexidur-Einlagen aus durchsichtigem Kunststoff. Solche Einlagen werden heute kaum noch hergestellt und getragen, einfach schon deshalb weil sie relativ schwer und unflexibel sind.



Die **modernen CAD-Einlagen (computergefräste Spezialeinlagen unseres Hauses)** dagegen sind sehr leicht und passen praktisch in jeden Schuh, (zur Not) auch in Pumps. Sie haben vor allem die Aufgabe, mit einem Polster vorne das Quergewölbe wieder anzuheben und im Vorfuß weiczubetten.

Auch spezielle Einlagen für Kinder zur Korrektur des Fußes welche im Lauf der Zeit immer zu einem Hohl-Spreizfuß führt und ganz andere Einlagen für Kinder; aber eine „normale“ Einlage ist heute aus Kork-Leder, nur halblang bis lang und sehr leicht. Sie wird nach einem Scanner-Abdruck und genaust nach Maß angefertigt.



## Die Fußinsuffizienz...ein Begriff der Neuzeit

Unter diesem Begriff werden alle möglichen Fußschwächen zusammengefaßt, z.B. auch der Plattfuß. Dabei gilt die aufgestellte Regel erst recht: Zuerst Tragen von bequemen Schuhen, dann Einlagen; eine Operation kommt hier nur bei Folgeveränderungen in Betracht. Mittels unseren speziellen Silikonorthesen welche nach Maß gefertigt werden, können rechtzeitig sinnvolle Korrekturen erzielt werden.

**Fazit bei allen Fußproblemen:** Das Wichtigste ist das Tragen von Bequemschuhen; mit Einlagen kann man dann noch viel erreichen; und operative Maßnahmen kann man im allgemeinen noch hinausschieben!





# Super Sparen + Sonnen

**EINFACH BESSER SONNEN!**

## Extra Sparen 5 x 15 min. Sonnen

**Spar-Karte 20€**  
5 x 15 Minuten sonnen

Nur  
**20€**

Gültig auf jedem Solarium  
Auch Turbo und Power-Tower

Im Ärztehaus  
Schillerstraße 1  
Waldfischbach  
Mo-Fr. 9-21:30 Uhr; Sa+So bis 18 Uhr



**Sparkarte ist gültig von 15.9.-30.10.**



## Spritsparen ist nicht schwer

**Ob beruflich oder privat** - viele Autofahrer sind auf ihren Pkw angewiesen. Allerdings schlagen die hohen Spritpreise einigen aufs Gemüt. Dabei ist es gar nicht so schwer, mit einem ökonomischen Fahrverhalten das Portemonnaie zu schonen und die gute Laune nicht zu verlieren. **Bis zu 30 Prozent Einsparungen** sind möglich, wenn man z.B. den Motor im Stand nicht warm laufen lässt, sondern sofort startet, vor geschlossenen Schranken oder an roten Ampeln das Triebwerk abstellt sowie vorausschauend und niedrigtourig fährt. Außerdem sollten Autofahrer den Luftdruck der Reifen bei jedem zweiten Tankstopp kontrollieren. Denn zu wenig Luft erhöht den Rollwiderstand, und dadurch wird unnötig Energie verschwendet. In Zahlen ausgedrückt: 0,6 bar zu wenig bedeuten rund vier Prozent mehr Kraftstoffverbrauch. Bei richtigem Luftdruck lassen sich dagegen einige Euro pro Tankfüllung sparen.

**Fazit: Bereits mit einfachen Mitteln** ist es möglich, Sprit zu sparen und damit Geldbeutel sowie die Umwelt zu entlasten - denn weniger Kraftstoff heißt auch weniger CO<sub>2</sub>-Ausstoß ... (GP)



### RENAULT

**Der neue Renault Twingo. Schon ab 99,- Euro/Monat.**



**Alles drin. Alles dran. Alles bingo.**

- Variabler Innenraum und größtes max. Kofferraumvolumen seiner Klasse.
- Zwei neue Motoren: 1.5 dCi 47 kW/64 PS Diesel und 1.2 16V TCE 74 kW/100 PS Benziner.
- Dynamische Version „GT“: Außenspiegel, Auspuffrohr und Heckspoiler in Matt-Chrom-Optik.
- Audio-Connection-Box mit 3 Eingängen für iPod-, USB- und RCA-Anschlüsse und Anzeige im Radio-Display – einfache Steuerung über Bedienungssatelliten (Option).

Renault Twingo 1,2 Authentique 43 kW (58 PS)	
Anzahlung	3.000,- €
Finanzierungsrestbetrag	6.985,- €
Bei Finanzierung*:	
Monatliche Rate	99,- €
Laufzeit	24 Monate
Gesamtleistung	30.000 km
Schlussrate	5.254,- €
Effektiver Jahreszins	2,99 %

**Leicht & Sicher-Finanzierung**

**99,- €**  
monatliche Rate

Der neue Renault Twingo.

Gesamtverbrauch l/100 km: kombiniert 5,9 – 4,3. CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 140–113 g/km (Messverfahren gem. RL 80/1268/EWG). Abbildung zeigt Sonderausstattung. \* Finanzierungsbedingungen über die Renault Bank.



**AUTOHAUS WINNWA**  
kompetent und freundlich

Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 0 63 31 / 2 32 30  
www.renault-winnwa.de  
info@renault-winnwa.de

Umwelt schonen – Energie sparen!



Kein Kavaliertart  
Rechtzeitig schalten  
Unnötiges Bremsen  
und Beschleunigen  
vermeiden

Keine  
Höchstgeschwindigkeit  
fahren

Kurzstrecken  
kosten viel  
Kraftstoff

Mit ökonomischem Fahrverhalten und überdies einem sparsamen Pkw bleibt Autofahrern auch an der Zapfsäule die gute Laune erhalten. (Foto: Toyota/GP)

**RENAULT MEGANE COUPE-CABRIO 2,0 LUXE DYNAMIQUE**  
EZ: 03/06 - KM-STAND: 16350 - FARBE: ROT-MET. - LEISTUNG: 99 KW  
KLIMAAUTOMATIK / LEDERPOLSTERUNG / NAVIGATIONSSYSTEM / 6xAIRBAG / u.v.m.

**Barpreis: 22.500,- €**

**RENAULT MEGANE COUPE-CABRIO 1,9 dCi DYNAMIQUE**  
EZ: 07/05 - KM-STAND: 35500 - FARBE: BLAU-MET. - LEISTUNG: 96 KW  
KLIMAAUTOMATIK / EINPARKHILFE / 16" ALURÄDER / 6xAIRBAG / u.v.m.

**Barpreis: 19.900,- €**

**RENAULT CLIO 1,4 LUXE DYNAMIQUE**  
EZ: 03/04 - KM-STAND: 50500 - FARBE: ROT-MET. - LEISTUNG: 72 KW  
KLIMAAUTOMATIK / LICHT- REGENSENSOR / RADIO-CD / 4xAIRBAG / u.v.m.

**Barpreis: 7.950,- €**

**RENAULT CLIO 1,2 EXPRESSION**  
EZ: 04/03 - KM-STAND: 65250 - FARBE: ROT-MET. - LEISTUNG: 55 KW  
KLIMAAANLAGE / RADIO-CD / Nebelscheinwerfer / 4xAIRBAG / u.v.m.

**Barpreis: 6.990,- €**



**Autohaus Alwin Höffner GmbH**  
Mazda-Vertragshändler



- Verkauf von Neu- und Vorfürswagen
- Gebrauchtfahrzeuge
- Instandsetzung aller Fabrikate
- Jeden Donnerstag HU + AU

An den drei Eichen 2, 66978 Clausen, Tel.: 0 63 33/92 18-0  
www.hoeffner.mazda-autohaus.de

Neu ist Trumpf!

Das Subaru Sparspaß-Festival am 29.09.2007



Feiern Sie mit uns die große Einführung der brandneuen, wirtschaftlichen Subaru Modelle. Mit dem kompakten, autogasfahigen Impreza und dem frontangetriebenen Justy erleben Sie ein unterhaltsames Festival mit tollen Überraschungen. Gewinnen Sie den neuen Impreza 1.5R Active oder einen von

49 weiteren Preisen im Gesamtwert von 25.000 €. Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei Subaru, dem weltgrößten Hersteller von Allrad-PKW. Teilnahme und Bedingungen über Gewinnspielkarten im Handel oder unter [www.subaru.de/gewinnspiel](http://www.subaru.de/gewinnspiel) Abbildungen enthalten Sonderausstattung

Beratung, Probefahrt und Verkauf nur während der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten.

Kraftstoffverbrauch innerorts: von 13,9 l/100 km bis 6,1 l/100 km, außerorts: von 8,9 l/100 km bis 4,4 l/100 km, kombiniert: von 10,7 l/100 km bis 5,0 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: von 199 g/km bis 118 g/km.

**KFZ Gumbert GmbH**  
Winzler Str. 207  
66955 Pirmasens

Telefon: 06331 - 92211  
Fax: 06331 - 92996  
eMail: [autohaus-gumbert@web.de](mailto:autohaus-gumbert@web.de)



**SUBARU**  
[www.subaru.de](http://www.subaru.de)





Nächste direkte Parkmöglichkeit um die in der gesperrten Hauptstraße ansässigen Geschäfte zu erreichen: Direkt neben dem Eiscafe Cortina (Bild oben) sowie unter der Marienbrücke und in der Pfarrgasse!

(fotos: red)

# Lieben Sie klare Angebote?

**Aktion nur jetzt!**

**Design-Brille mit Gläsern + Leistungspaket**

**69.-**

**Jetzt riesige Auswahl!**

**Gleitsicht-Brille mit Gläsern + Leistungspaket**

**179.-**

**Aktion nur bis 22.09.07**

\*Bei Kauf einer Design-Brille inkl. Einstärken-Gläser aus High-Tech-Kunststoff bis dpt. ± 4,0 cyl. 2,0/\*\*Bei Kauf einer Gleitsicht-Brille inkl. Gleitsicht-Gläser aus High-Tech-Kunststoff bis dpt. ± 4,0 cyl. 2,0 add. 2,5 Modelländerungen und Irrtümer vorbehalten. Nur solange Vorrat reicht. Farbbsp.-Änderungen vorbehalten.

**MAYER OPTIK**

**Alexander Mayer**  
Augenoptikermeister und Optometrist  
Kontaktlinsenspezialist

Hauptstraße 114 · 66976 Rodalben  
Telefon (0 63 31) 1 86 12 · Fax (0 63 31) 1 63 51

Schulbücher · Literatur · Spiele · Presse · Tabak

# Leseratte Hobbytique

**Buchhandlung**  
Hauptstraße 123  
66976 Rodalben

Tel. 0 63 31 / 1 64 17  
Fax 0 63 31 / 14 47 64

## Innenstadt wird ein Jahr zur Baustelle Auf die Kanalsanierung folgt die Neugestaltung der Hauptstraße in der Innenstadt

**Bis Ende nächsten Jahres** wird die Rodalber Innenstadt eine Baustelle sein. Begonnen wurde mit der Sanierung des Kanals in der Hauptstraße von der Frankstraße bis zur Marienbrücke. Die zweite Stufe des Ausbaus geht von der Marienkirche bis zur Sparkasse (Pfarrstraße). Dort soll Mitte April 2008 mit dem Ausbau begonnen werden. Dann wird der Kanalbau bis zur Kirchbergstrasse fortgesetzt. Ende Oktober 2008, so die Planer, soll der Ausbau der Rodalber Hauptstrasse in der Innenstadt beendet sein.

**Die Kosten** für die Sanierung des Kanals und der Neuanlage der Strasse belaufen sich auf rund 1,3 Millionen Euro. Der Anteil der Stadt Rodalben: rund 610 000 Euro.

**Den Zuschlag** für den Straßenbau (621 730 Euro) erhielten Küntzler, Waldfishbach-Burgalben und Müller aus Enkenbach-Alsenborn, die als Bietergemeinschaft auftreten.

**Auf viele Widerstände** stießen die Pläne der Stadt, die Oberfläche der Hauptstrasse zu verschönern und mit Bäumen und einer Kreiselanlage in der Nähe der Marienapotheke zu beruhigen. Einige Geschäftsleute sammelten rund 2500 Unterschriften, die sich gegen den Ausbau und gegen den Verlust von Parkplätzen in der Innenstadt wendeten.

Rodalben

**Die Hauptstraße** im Zentrum ist das „Wohnzimmer“ von Rodalben. „Hier sollen sich Einwohner und Touristen wohl fühlen“, sagte Stadtbürgermeister Wilhelm Matheis. Es sei richtig und wichtig, einen schönen, einladenden Ortskern zu gestalten. Matheis: „Das ist eine Sache für Generationen“.

**Bis Ende 2008** wird die Innenstadt wohl eine Baustelle bleiben. Ab 2009 hofft die Stadtverwaltung auf den nächsten Schritt: Den Ausbau der Hauptstraße Richtung Spiegelbrunnen. Der Rest des Hauptstraßenbaus soll 2010 erfolgen. Vorausgesetzt, die Zuschüsse stehen bereit und die Stadt Rodalben kann ihren Teil der Kosten aufbringen.

(text: dr, foto: red)





## Bruder Konrad Ritt

Zu Ehren von Bruder Konrad fand auch in diesem Jahr der Bruder Konrad Ritt statt, bei dem sich Reiter und Pferde zu einem Ritt durch die Gemeinde Rodalben einfanden. Eine Vielzahl von Reitern traf gegen 9.30 Uhr in der Pfarrgasse in Rodalben ein und startete zu einem Ritt durch die Gemeinde. Unter Anführung von Herrn Pfarrer Martin Ehling trafen die Reiter auf dem Vorplatz der Marienkirche wieder zur anschließenden Pferdesegnung. Die Pferdesegnung ist für die Reiter aus der Umgebung ein besonders feierlicher Moment, denn mit dieser Handlung sind Schutz- und Gesundheit für Tier und Reiter verbunden und auch das Gedeihen der Früchte auf den Feldern. Der Abschluss der Feierlichkeiten endete mit einem Gottesdienst. Im Anschluss boten aufgestellte Bänke und Tische die Gelegenheit zu einem gemütlichen Beisam-

### Rodalben

mensein. Der Bruder Konrad Ritt geht zurück auf Konrad von Parzham (22. Dezember 1818 in Parzham bei Bad Griesbach im Rottal geboren, gestorben am 21. April 1894 in Altötting) bürgerlicher Name Johann Birndorfer, der ein Laienbruder aus dem Kapuzinerorden war und 1934 heiliggesprochen wurde. Er war das elfte von zwölf Kindern eines Bauern, arbeitete als Knecht auf dem elterlichen Hof im Rottal, den er übernehmen sollte, fühlte sich aber von Kindheit an zu Gott hingezogen. Die „Geduld und Güte“ des Bruders sollten Vorbild des Miteinanders sein. Stadtbürgermeister Matheis dankte den Kutschern für ihre zuverlässigen Dienste bei Veranstaltungen in der Stadt. Für die Reiterfreunde gab Hermann Kölsch den Dank an die Stadt zurück, die die Schirmherrschaft übernommen hatte. (text/fotos: red)



## Bauernmarkt präsentiert sich auf dem Gelände der Firma Reno

Am Sonntag den 02. September fand auch in diesem Jahr der Bauernmarkt in Thaleischweiler-Fröschen statt, organisiert von Wolfgang Seitz. Die Firma Reno stellte den Ausstellern ihr Gelände zur Verfügung. Dies hatte den Vorteil, dass die Besucher auch im Schuhladen am verkaufsoffenen Sonntag einkaufen konnten. Der Bauernmarkt ist inzwischen in der ganzen Region bekannt und eine attraktive Adresse, um die regionalen und überregionalen Produkte zu bestaunen. Es fanden sich viele Aussteller ein und boten die verschiedensten Produkte an; Honig, Käse aus Frankreich, Milchshakes, Straußenfleisch, Wildfleisch, Kuchen und vieles mehr... Handwerker stellten eindrucksvoll ihr handwerkliches Geschick vor, so konnte man einem Korbmacher zu sehen, wie er die alte Handwerkskunst des Korbflechtens beherrschte. So manch ein Besucher hat sich beim zusehen gefragt, wie lange es dauert bis ein Korb fertiggestellt ist. Vom Bürstenmacher, über Figuren aus Heu und Stroh, bis hin zu Schnitzereien konnte alles bei schönem Wetter bewundert werden. Der Bauernmarkt in Thaleischweiler-Fröschen ist inzwischen zu einem festen Bestandteil der Veranstaltungskalender in der Region geworden und dies mit Recht. (text/foto: red)

### Thaleischweiler-Fröschen



## U16 der Stuttgarter Kickers im Trainingslager in Leimen

Die U16 der Stuttgarter Kickers verbrachte ihr diesjähriges Sommer-Trainingslager in Leimen. Unterbracht waren die Kicker in der Pension Arnold. 13 Neuzugänge galt es zu integrieren und taktische Vorgaben zu trainieren, um die gesteckten Ziele in der Verbandsstaffel Nord zu erreichen.

Gleich am ersten Tag lud die U17 der FK Pirmasens zum 1. Testspiel im Trainingslager, dieses konnte aufgrund einer enormen Leistungssteigerung in der zweiten Hälfte verdient mit 2:1 gewonnen werden, nachdem in der ersten Halbzeit noch die Müdigkeit der langen Fahrt in den Beinen zu stecken schien.

Darüberhinaus wurde der FK Clausen mit 3:1, der 1.FC Saarbrücken mit 3:1 und der VfR Mannheim mit 8:0 besiegt, sodass das Trainingslager ohne Niederlage abgeschlossen werden konnte. (red)

### Leimen



(foto: stuttgarter kickers)

www.pensionarnold.de

### Gasthaus Pension „Arnold“

Hauptstraße 25  
66978 Leimen  
06397/993048

Mittwoch: Pizzatag  
Pizza mit kl. Salat 5,50 €  
Donnerstag: Salattag  
Jeder Salat 5,50 €  
Freitag: Schnitzeltag  
Schnitzel mit Beilage und Salat 5,90 €  
Alle Speisen auch zum mitnehmen.

Täglich ab 11 Uhr geöffnet  
Dienstag Ruhetag  
Durchgehend warme Küche  
Bierterasse geöffnet

www.holzbau-mang.de

### Photovoltaik & Solarthermie

- CAD gestützte Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Auftragsabwicklung
- Montageunterstützung für Selbstbauer!

Zimmerei & Dachdeckerei Björn Mang  
Imsbacher Mühle 1 - 66976 Rodalben  
Telefon: 06331/1410557

## Haus und Garten

Fliesen - Mauer - Giebel - Betonarbeiten

### Bäder – alles aus einer Hand!

Ob Renovierung, Neubau oder Instandhaltung. Wir koordinieren für Sie die Arbeit beteiligter Handwerker, wie z. B. Installateur, Elektriker, Stuckateur, Maler oder Schreiner.

**Auf uns können Sie sich verlassen!**

Heltersberger Straße 20 · 67118 Schmalenberg · www.fliesen-schmalenberger.de  
Tel. 0 63 07 - 99 30 99 · Fax - 99 30 88 · E-Mail: Arnd.Schmalenberger@t-online.de

- umfangreiche Fliesen-Ausstellung
- kompetente Beratung und Betreuung
- Planung und Entwurf
- Fliesenverkauf
- Fliesenarbeiten
- Projektkoordination

**A. Schmalenberger**  
Meisterbetrieb

**HEIM & HAUS®**

Seit 1970

Garagentore  
direkt vom Hersteller

Rolläden  
Dachfensterrolläden  
(nachrüstbar für jedes Dachfenster),  
Haustüren, Vordächer  
sowie weitere Produkte auf Anfrage

Wir liefern und montieren! Kompletter Service aus einer Hand!

**Fred Stadelmann** 66978 Clausen/Pirmasens  
Tel: 063 33-27 95 77 · Mobil: 0 171-147 79 22

**SCHREINEREI CIESLIK**

Torsten Cieslik  
Leiterstalstrasse 3  
66976 Rodalben  
info@schreinerei-cieslik.de  
www.schreinerei-cieslik.de

Tel.: 06331-10731  
Fax: 06331-140524  
Mobil 0172 / 8282703

**Holzdesign aus Meisterhand**

- Möbelbau
- Innenausbau
- Schlüsseldienst
- Glasnotdienst
- Haussicherheitstechnik (Einbruchschutz)



## Kindergarten Seliger Bernhard „Danke, mit einem kleinen Fest“

Am Freitag 7. September 07 war es so weit. Die Kinder und Erzieher des Kiga Seliger Bernhard in Rodalben bedankten sich mit einem kleinen Fest bei allen Eltern für die große Mithilfe beim Erneuern des Außengeländes.

Im Sommer 2006 entstand ein kleiner „Bolzplatz“ für die Kinder. Mit viel Schwung und Ausdauer wurden die Bodenmatten in Wochenendarbeit von den Eltern geschleppt und verlegt.

### Rodalben

Im Sommer 2007 ging es weiter mit dem Projekt „Matschanlage“. Zwei riesen Baumstämme wurden dafür ausgehöhlt, transportiert und an Ort und Stelle gebracht.

Die Eltern rückten in aller Frühe schon an, mit Schaufel, Spaten und Schubkarren.



(text und fotos: Kindergarten Seliger Bernhard)

Für alle Mühe und Hilfe, es waren ca. 300 Arbeitsstunden, bedankten sich die Kinder und Erzieher mit diesem Lied!



Danke, sagen wir allen heute, danke, mit unserm kleinen Fest.  
Danke, dass ihr gekommen seid um hier zu feiern heut.



Danke, für unsre Matschanlage, danke für unsren Bolzplatz hier.  
Danke, für diesen schönen Spielplatz sagen heute wir.



Danke, sagen wir allen Helfern, danke, für euren großen Fleiß.  
Danke, für jeden Spatenstich und jeden Tropfen Schweiß.



Danke, ihr ward so unermüdlich, danke, wir fühlen wohl uns hier.  
Danke, sagen wir deshalb heute mit Weck, Worscht und Bier.



Danke, sagen wir allen heute, danke, auch dem lieben Gott.  
Danke, dass es uns allen gut geht hier an diesem Ort.



## Sanierung des Wasgaufreibades Hauenstein

Am Mittwoch den 05. September 2007 wurde mit dem offiziellen Spatenstich durch die Politprominenz die dringend notwendige Sanierung des Wasgaubades in die Wege geleitet.

### Hauenstein

Das von der Ortsgemeinde zu Beginn des Jahres 2005 wieder übernommene, wunderschön im Tal des Wasgaulandes gelegene Freibad wird bis Mai 2008 für ca. 3,7 Millionen Euro saniert und modernisiert. Die Firma Arcadis aus Kaiserslautern hat die Planung der Neugestaltung übernommen. Bei der Sanierung konnten bis auf die Spezialgewerke ausschließlich Firmen aus der Region verpflichtet werden. Vorgesehen ist, den Kleinkinderbereich auf zwei Ebenen mit einer verbindenden Rutsche für die

Kleinsten sicher und attraktiv auszubauen. Weiterhin wird im Nichtschwimmerbereich eine Großrutsche von ca. 45 m Länge installiert und das Becken mit einer

Schaukelbucht, Massagedüsen

und Nackenduschen ausgestattet. Im 50m Schwimmerbecken werden die bisher 8 Bahnen auf 6 Bahnen reduziert um Platz für den Ausbau des Nichtschwimmerbeckens zu schaffen. Ebenso wird im Rahmen der Baumaßnahmen ein neuer Umkleide- und Sanitärbereich geschaffen. Der Eingang mit dem Kassenbereich wird zukünftig zur Parkplatzseite hin liegen. Eine weitere Bereicherung wird das Wasgaufreibad durch die Gestaltung



eines Kinderspielplatzes durch den Förderverein des Bades erfahren. Das sind doch positive Aussichten für den hoffentlich schöneren Sommer 2008, wo es sich sicher lohnen wird einen Ausflug in das neu gestaltete Freibad in Hauenstein zu unternehmen.

(text/foto: scha)

## „Eine Welt“ Laden Altstadtfest

Der Verein „Eine Welt“ verkauft in seinem Laden an der Marienkirche in Rodalben Waren aus „Fairer Handel“. Gewinne aus diesen Verkäufen und Erlöse vom jährlichen Altstadtfest fließen in die Unterstützung von sozialen Projekten in Afrika und Südamerika.

### Rodalben

(text/fotos: dr)



HOTEL - RESTAURANT

# Haus Lippert

Wir bieten Ihnen Entspannung und Genuß!  
Probieren Sie auch unseren Flammkuchen aus unserem Holzbackofen.

Neuhofstr. 30 - Rodalben/Neuhof  
Tel.: (0 63 31) 23 13 0  
www.haus-lippert.de

...das Haus mit der gemütlichen Atmosphäre

INSTITUT FÜR

## AUS- UND FORTBILDUNG

WWW.INSTITUT-SCHWEITZER.DE  
Eine gute Basis für ihre Qualifizierung...

Uwe Schweitzer  
Wilhelm - Servas - Str. 24  
66976 Rodalben  
Tel.: 0 63 31 / 14 47 32  
Fax: 0 63 31 / 14 49 34  
Mobil: 01 51 / 14 90 67 17

www.institut-schweitzer.de  
info@institut-schweitzer.de

### Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber der Klassen A, A1, B, BE, L, M und T

Sa. 22.09.07 / Sa. 13.10.07 jeweils von 9.00 – ca. 15.00 Uhr  
Unser Angebot Sehtest + Passfotos + Kurs! € 21,99

### Erste Hilfe Kurs

Sa.20.10.2007 bis So.21.10. 2007 je. von 9.00 bis 16.00 Uhr € 25,00  
( Abrechnung über Berufsgenossenschaft möglich. )

### Erste Hilfe Kurs am Kind

Mo. 25.09.2007 von 17.00 – 21.00 Uhr € 18,00  
( Abrechnung über Berufsgenossenschaft möglich. )

### Kochkurs für Kinder

„Wir Kochen ein 5 Gänge Menü“ € 12,00  
Mi.26.09.2007 von 15.00 bis 18.00 Uhr, Für Kinder ab 8 Jahren

### Kochkurs für Jugendliche von 14 - 18 Jahren

„Wir Kochen Pasta in verschiedenen Variationen“ € 15,00  
Kochen lernen und Freundin oder Freunde beeindrucken  
Di.18.09.2007 ab 18.00 Uhr

### Halloween Kochkurs ab 8 Jahren

„Wir Kochen Halloween Leckerein“ € 12,00  
Gruslig-schöne Spezialitäten zum genießen!  
Di.23.10.2007 von 15.00 bis 18.00 Uhr

### Halloween - Party von 8 - 12 Jahren

Am 31. Oktober veranstalten wir eine Halloween - Party für alle von 8 bis 12 Jahren, die gerne Spaß und Action haben. Natürlich gibt es auch Halloween Spezialitäten, aktuelle Musik, Karaoke, Weykick und einen Gruselfilm. Die Party endet um 22.00 Uhr mit einem Fotofinish aller maskierten Teilnehmer!  
Termin 31.Oktob. 2007 von 18.00 bis 22.00 Uhr  
Eintritt € 15,- incl. Getränke, Verpflegung und gesamten Rahmenprogramm! Anmeldung erforderlich da begrenzte Teilnehmerzahl!

### Kurs: Krankenpflege in der Familie

Angelehnt an das Pflegekonzept von Monika Krohwinkel, schulen wir Angehörige aber auch viel Interessierte, die sich Beruflich neu orientieren wollen und im Bereich der Ambulanten Pflege / Betreuung ein neues Betätigungsfeld suchen. € 25,00  
Termin: 10.10. – 12.10.2007 jeweils von 17.00 – ca. 20.30 Uhr

### Sie suchen für eine private oder geschäftliche Feier/Veranstaltung Räumlichkeiten? Dann sprechen Sie uns an!!!

### NEU!!!

Seit Mai besitzen wir die Zulassung der Berufsgenossenschaft zur Aus- und Fortbildung für Betriebsanleiter. Termine entnehmen sie unter [www.institut-schweitzer.de](http://www.institut-schweitzer.de)

### Infos / Hotline & Anmeldungen

Tel.: 06331-144732  
info@institut-schweitzer.de  
www.institut-schweitzer.de



## 5 Events mit Goldwerke

**Im September und Oktober** gibt es mehrere Aktivitäten zu denen Sie die Galerie GoldWerke, Gepa Lorenz, herzlich einladen.

**In der Woche der Hausmessen** vom 17.09. bis 22.09. des Wirtschaftsförderkreises der Verbandsgemeinde Waldfischbach-Burgalben hat auch die Galerie GoldWerke donnerstags und freitags bis 20 Uhr geöffnet und bietet als spezielles Angebot „Kunst im Glas“ an.

**Am Samstag dem 22.09.07** finden Sie Gepa Lorenz von 10:00 -18:00 Uhr mit Ihren Schmuckstücken auf dem Kulturmarkt im Unterhammer im schönen Karlstal. Viele weitere Aussteller erwarten

Sie mit ihrem kreativen Warenangebot.

**Zur Eröffnung der Ausstellung „Körperschmuck“** (Angewandten Kunst Saar e.V.) am Donnerstag, dem 27.09.07 um 18:00 Uhr sind sie in die Handwerkskammer des Saarlandes, Hohenzollernstraße 47- 49, in Saarbrücken eingeladen. Bei der Ausstellung können Sie Körperschmuck in unterschiedlichster künstlerischer und handwerklicher Art erleben und sehen.

**Ganz nah in Kaiserslautern**, in der Kammgarn, am Sonntag, dem 30.09.07 ab 18:00 Uhr können Sie den „Trend, Hair und Fashion Day 07“ erleben. Der Fachverband des rheinlandpfälzischen Friseurhandwerkes und die Friseurin

KL lassen diese Veranstaltung zu einem Top-Event werden. Dort zeigen professionelle Modells die absoluten Trends in Mode, Accessoires und Schmuck (Gepa Lorenz). Schwarzkopf -Top-Akteure zeigen ihr Können und viele besondere Highlights erwarten Sie dort.

**Schließlich können Sie Schmuckstücke** ganz eigener Art in der Ausstellung bei der rheinlandpfälzischen Handwerkskammer vom 07.0.07 -28.10.07 in den Viehmarkthermen in Trier betrachten. (gepa lorenz)

**Wünsche formen Werke**

Schmuck-Werke nach Ihren Wünschen geformt

Welschstr.11 · Tel: 0 63 33 - 27 97 73  
67714 Waldfischbach-Burgalben

- **Camping**
- **Gaststätte**
- **Freizeit**

**Inh. Frau Heidi Dechert**  
**Hundswieher-Sägmühle**  
67714 Waldfischbach  
Tel. (0 63 33) 54 68

**Genießen Sie die Sommerzeit auf unserer Biergarten-Terrasse direkt am Wasser!**

**Öffnungszeiten:** Täglich von 9 bis 23 Uhr, Montag Ruhetag!  
Küche 11.30 bis 21.30 Uhr · Unsere Küche bereitet alle Gerichte unserer Speisekarte stets frisch zu! Probieren Sie unsere frisch geräucherten Forellen aus dem Schwarzbachtal! Wir führen Weine vom Weingut Alfons Ziegler, St. Martin.

### Achtung Autofahrer!

**Manchen Autofahrern fehlt etwas Wichtiges: Günstiger Versicherungsschutz rundum, ohne Wenn und Aber!**

Wenn die Kilometer begrenzt sind, das Auto in der Garage stehen muss, nur die Frau fahren darf, wenn, wenn, wenn... meinen manche, günstig versichert zu sein.

Doch wer sich für diesen **Tarif-Schnickschnack** entscheidet, hat im Schadenfall unter Umständen das finanzielle Risiko nicht mehr im Griff.

Also: **Autofahrer Aufgepasst!** Bei uns sind Sie und Ihr Kraftfahrzeug **rundum zuverlässig versichert** und das zu überzeugend günstigen Beiträgen. Ohne Wenn und Aber!

Nähere Informationen:  
**Dienstleistungsservice**  
**Udo Freyer**  
Hauptstraße 115  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/18528, Fax: 06331/140510  
eMail: dls.freyer@gmx.de

**APOTHEKE AM MARKT**  
*...da bin ich gut beraten!*

APOTHEKE AM MARKT HAUPTSTR. 37 67714 WALDFISCHBACH-BURGALBEN  
HEIKE SCHMALENSBERGER TEL. 06333/955873 FAX: 06333/955873

**Ihr Partner für**

## Venen-Aktionstage

### Radeln für einen guten Zweck

**17. - 22. September 2007**

**Wir testen Ihre Venen, vereinbaren Sie einen Termin. (Unkostenbeitrag 3 €)**

**Außerdem können Sie auf einem Ergometer Ihre Wadenmuskulatur trainieren und wir spenden zusammen mit der Fitness World pro gefahrenen Km 50 Cent an die Realschule Wfb.-Burg.**

17. - 22. September  
Verl. Öffnungszeiten  
Do/Fr bis 20.00 Uhr  
Sa bis 16.00 Uhr

## Woche der Hausmessen

### 17. - 22. September

### in Waldfischbach-Burgalben

## Rodalber Felsenwanderweg offiziell „Qualitätsweg“ Spürbar mehr Gäste durch den „Premiumweg“

**Mit einer Wanderung** nahm der Verkehrsverein Rodalben den Felsenwanderweg offiziell „in Betrieb“.

**Rund 40 Wanderer**, Politiker, wie die Rodalber Bürgermeister Werner Becker und Wilhelm Matheis, Landrat Hans Jörg Duppré und gleich vier Landtagsabgeordnete und andere Wanderwillige aus der Verwaltung und den Vereinen, marschierten zum Brudenfelsen und dann die Bärenhalde entlang zum Bärenfelsen mit der großen Sandsteinhöhle.

**Seit Januar** ist der Felsenwanderweg als erster Weg mit dem Siegel „Qualitätsweg Wanderbares Deutschland“ in der Pfalz ausgezeichnet. Spürbar mehr Wanderer hat der Weg seit den Berichten über die Auszeichnung angelockt, sagte Albert Frank, der erste Vorsitzende des Pfälzerwaldvereins Rodalben.

**Am Bärenfelsen** machte die Wandergruppe eine kleine Rast. Hier steht auch der Sandsteinbär, den der Rodalber Künstler Stephan Müller gestaltet hatte. Müller war selbst bei der Wandergruppe und gab gerne einige Erklärungen zum Bär und der ebenso aus Sandstein gestalteten Umgebung mit Wasserbecken, Treppen und kleinen Teichen.

**Ins Hilschberghaus** hatten der Verkehrsverein und der PWV geladen. Hier wurden in einer Präsentation der Felsenwanderweg in seiner Gesamtheit und seine Entstehung gezeigt. Vom Bärenfels zum Hilschberghaus mussten die Wanderer nicht laufen. Der Verkehrsverein hatte die Rodalber Kutschenfahrer organisiert und mit sechs Kutschen kamen die „Wanderer“ komfortabel ins Haus des PWV Rodalben.

**Wegen der großen Nachfrage** hat der Verkehrsverein den Wanderführer für den Felsenwanderweg neu aufgelegt. Die Karte weist auch hin auf besondere Aussichtspunkte und auf die rund 100



größeren Felsenformationen **Der Felsenwanderweg** rund um Rodalben wurde im Dezember 2006 zertifiziert und im Januar als „Qualitätsweg Wanderbares Deutschland“ ausgezeichnet. Verliehen wurde das Zertifikat vom Deutschen Wanderverband. **Am Sonntag, 23. September**, wird der der besondere Wanderweg bei der Felsenweg-Marathonwanderung von allen, die sich das zutrauen, wieder an einem Tag erwandert.

Weitere Informationen:  
[www.wanderbares-deutschland.de](http://www.wanderbares-deutschland.de)

(text/foto: dr)



## VG Rodalben

Datum	Ort	Veranstaltung
15.-17.09.2007	Merzalben	Kirchweih
16.09.2007	Merzalben	Kerwemusik beim FC Merzalben im Sportheim, 17.00 Uhr
22.09.2007	Münchweiler	Babybasar des SV 85 von 14.-bis 16.00 Uhr in der Rotensteinhalle
22.09.2007	Rodalben	Babybasar der Turnerschaft Rodalben von 11.30 bis 14 Uhr
22.09.2007	Rodalben	18. Rodalber Wandermarathon
29.09.2007	Merzalben	Jugendkreismeisterschaft-Biathlon im Schützenhaus
29.09.2007	Rodalben	„Platz für Methusalem“, Aufführung des Chawwerusch-Theater in der Mozarthalle

[www.rodalben.de](http://www.rodalben.de)

30.09.2007	Merzalben	Biathlon Dorfmeisterschaft im Schützenhaus
06.-08.10.2007	Donsieders	Kirchweih
06.-21.10.2007	Beckenhof	Oktoberfest
07.10.2007	Merzalben	Historische Führung auf Burg Gräfenstein (Anmeldung/Info Frau Annette Burger-Schröder) 06331/719419
13.10.2007	Leimen	Schlachtfest des TuS Leimen im Sportheim
13.-15.10.2007	Clausen	Kirchweih
14.10.2007	Münchweiler	Begleithundeprüfung des Hundesportverein, Hundeheim, 9.00 Uhr
15.-20.10.2007	Gräfenst. Land	14. Gräfensteiner Wanderwoche

## VG Waldfishbach-Burgalben

Datum	Ort	Veranstaltung
23.09.2007	Heltersberg	Kerwe-Disco, TuS 06 Heltersberg
17.10.2007	Waldfishb.-Burg.	Wein & Crime - Autorenlesung mit Gabriele Keiser Gabriele Keiser, 1953 in Kaiserslautern geboren, liest aus ihrem Weinkrimi „Apollofalter“ und anderen

[www.vgwaldfishbach-burgalben.de](http://www.vgwaldfishbach-burgalben.de)

kriminellen Geschichten. In der Pause und im Anschluss gibt es eine kleine Weinprobe. Der Eintritt ist frei.  
Einlasskarten gibt es ab 2. Oktober 2007 in der Zentralbücherei.  
Veranstalter: Zentralbücherei der Verbandsgemeinde  
Veranstaltungsort: Zentralbücherei, Friedhofstr. 3,  
67714 Waldfishbach-Burgalben

## VG Thaleischweiler-Fröschen

Datum	Ort	Veranstaltung
14.-18.09.2007	Rieschw.-Mühlb.	Kerwe, Ortsteil Rieschweiler
14.09.2007	Rieschw.-Mühlb.	Disco, Dieter´s Bierstubb, Rieschweiler-Mühlbach, 21.00 Uhr
15.09.2007	Rieschw.-Mühlb.	Tanz, TV Rieschweiler-Mühlbach, Turnhalle, 21.00 Uhr
15.-16.09.2007	Höheischweiler	Kerwe, Ortsgemeinder Höheischweiler
16.09.2007	Rieschw.-Mühlb.	Tanz, SG Rieschweiler, Sportheim, 18.00 Uhr
16.09.2007	Höheischweiler	Kerwetreiben, FC Höheischweiler, Sportheim, ab 11.00 Uhr
17.09.2007	Rieschw.-Mühlb.	Tanz, Dieter´s Bierstubb, Rieschweiler-Mühlbach, 20.00 Uhr
18.09.2007	Höheischweiler	Sportplatzfest, FC Höheischweiler, Vorplatz Mehrzweckhalle, 10.00 Uhr
18.09.2007	Rieschw.-Mühlb.	Heringssessen in allen Lokalen, Ortsgemeinde Rieschweiler-Mühlbach

[www.vg-thaleischweiler-froschen.de](http://www.vg-thaleischweiler-froschen.de)

18.09.2007	Rieschw.-Mühlb.	Feuerwerk, Kerwe Rieschweiler-Mühlbach, Wiesenstraße, 21.00 Uhr
22.-23.09.2007	Maßweiler	Hoffest mit Land und Kreativmarkt, Hitscherhof, 11.00-19.00 Uhr
29.-30.09.2007	Maßweiler	Kerwe, Ortsgemeinde Maßweiler
06.-08.10.2007	Rieschw.-Mühlb.	Kerwe, Ortsteil Mühlbach
06.10.2007	Rieschw.-Mühlb.	Kerwe-Disco, Rot-Weiß Höhmühlbach, 21.00 Uhr
07.10.2007	Rieschw.-Mühlb.	Kerwespiel Rot-Weiß Höhmühlbach, anschl. Live-Musik im Sportheim
08.10.2007	Rieschw.-Mühlb.	Heringssessen, Rot-Weiß Höhmühlbach, Sportheim und Gasthof „Jägerhof“
10.10.2007	Thaleischw.-Fr.	Blutspende DRK Ortsverein Thaleischweiler-Fröschen, Athletenhalle, 16.00 - 20.30 Uhr
13.10.2007	Nünschweiler	Herbstmarkt, Landfrauenverein Nünschweiler, Anwesen Lichti/Sutter
13.10.2007	Höheischweiler	Weinfest mit Ehrungen, Gesangverein Höheischweiler, Mehrzweckhalle, 20.00 Uhr

**COCKTAIL-CATERING**  
COCKTAIL-CATERING



**JUDITH GAMPFER**

Talstrasse 10 · 66978 Clausen  
Tel. + Fax 0 63 33 - 27 95 77 · Handy 0173 - 651 0474  
cockstail@arcor.de

# Reisen mit




[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

**R K D / Rodalber Kurier-Dienst GmbH**  
**Burgstraße 6a - 66976 Rodalben**  
**Fon: 06331 - 14 02 43 / Fax: 06631 - 14 02 44**

**15.10. bis 20.10.2007**  
**MERAN und GARDASEE**

**Programm:**

- Montag, 15.10.07  
06.00 Uhr Busbahnhof Rodalben, Abfahrt nach **KALTERN am SEE**, Frühstückspension „**SONNLEITENHOF**“
- Dienstag, 16.10.07  
**DOLOMITEN Rundfahrt**
- Mittwoch, 17.10.07  
**MERAN**, Möglichkeit zur Besichtigung der Gärten von **Schloß Trauttmannsdorf**
- Donnerstag, 18.10.07  
ganztägige Reise an den **GARDASEE**, Bardolino und Malcesine
- Freitag, 19.10.07  
**MENDELPASS**, Kalterersee, Kaltern, Einkehr im **TÖRGLKELLER**



**Reisepreis:**  
**335,00 €**  
 inkl. aller Busfahrten

**Dezember 2007**  
**Fahrten zu den schönsten Weihnachtsmärkten**

- 30.11. - 02.12.2007 KÖLN**, Abfahrt 9.00 Uhr
  - Weihnachtsmarkt auf dem Neumarkt
  - Weihnachtsmarkt am alten Markt
  - Weihnachtsmarkt auf der Domplatte
  - Weihnachtsmarkt auf dem SCHIFF „MS Wappen von Mainz“
  - 2stündige Stadtrundfahrt
  - Übernachtung im Hotel RADISSON SAS in Köln
 Der Preis beträgt p.P. im DZ mit Frühstück 139,00 € / mit Halbpension 179,00 € / Einzelzimmerzuschlag beträgt 51,00 €
- 01.12.2007 FREIBURG**, Abfahrt 9.00 Uhr, p.P. 23,00 €
- 01.12.2007 FREIBURG**, Abfahrt 9.00 Uhr p.P. 23,00 €
- 08.12.2007 STUTTGART**, Abfahrt 9.00 Uhr p.P. 21,00 €
- 09.12.2007 RÜDESHEIM**, Abfahrt 10.00 Uhr p.P. 20,00 €
- 16.12.2007 LUDWIGSBURG**, Abfahrt 9.00 Uhr p.P. 21,00 €

**Die Reisen finden nur statt bei einer Mindestteilnehmerzahl von 20 Personen! Kleine Änderungen im Ablauf sind möglich. Nutzen Sie bei Bedarf unseren preisünstigen Abholservice. Wenn Sie noch Fragen haben, wir beantworten sie gerne - wir sind immer für Sie da !!**



**Fon: 06331 - 14 02 43 / Fax: 06631 - 14 02 44**

**Flughafentransfer - Taxi- und Mietwagen**  
**Ausflugsfahrten - Kranken-, Dialyse-, Strahlen-**  
**fahrten (zugelassen für alle Kassen)**  
**Transporte aller Art**



**Bistro-Gaststätte**  
**Hexekessel**  
 Hauptstraße 11 . Höheinöd • Tel. ( 06333 ) 993051  
 Ihr täglicher Heimliefererservice !!!  
 Öffnungszeiten: Mo bis Sa. von 18 bis 23.30 Uhr  
 So. von 18 bis 23.30 Uhr - Mittwoch: Ruhetag  
 . Montag .  
 Schnitzelabend  
 . Dienstag .  
 PIZZAABEND  
 . Donnerstag .  
 Steakabend  
 Auf Ihren Besuch freut sich das Hexekesselteam !  
 www.hexekessel.de • www.hexekessel.eu

Neu !! Biergarten  
 Q-Stall bei Hexekessel

Bestens geeignet für Ausflugs- und  
 Geschäftsreisen

**RWT**  
 Regionales, Wirtschaft  
 und Termine  
 Auch im Internet unter:  
 www.rwt-magazin.de

**Hexekessel**  
 Bistro Gaststätte  
 Hauptstr.11, HÖHEINÖD  
**EURO PARTY**  
**15.09.2007**  
**Ab.20:30 Uhr**  
 Wir lassen den Kessel dampfen  
 jedes offene Getränk  
 von 20:30 - 24:00 Uhr 1:00 Euro

**Schatzinsel**  
 Second-Hand der anderen Art  
 Winzler Str. 73 • 66954 Pirmasens  
 Telefon (0 63 31) 9 41 23

**DRINGEND  
 GESUCHT:**  
 Kinderzimmer,  
 Wickelkommoden,  
 Hochstühle, Gehfrei, usw.  
 Baby-Bekleidung ab Gr. 44  
 Damenübergröße ab Gr. 50  
 und neuwertige  
 Damen- und  
 Kinderschuhe

**ALLES RUND UMS KIND!**  
 Unsere Öffnungszeiten:  
 Mo - Fr 9.00 - 18.00 Uhr  
 Mi 9.30 - 18.00 Uhr  
 Sa geschlossen

**IRISH PUB  
 PIRMASENS**  
 Landauer Str. 41, Fon: 31693

fr. 14.09.  
**charly crafter**  
 rock + folk

mi. 19.09.  
**one drink pony**  
 open stage

fr. 21.09.  
**keith coles experience**

mi. 26.09.  
**diaz brothers**  
 open stage

fr. 28.09.  
**double malt!**  
 rock + pop

**MONDAY: PITCHER EVENING**  
 1.5 LITRE GUINNESS,  
 KILKENNY - 9.00 €

**VG Dahner Felsenland**

Datum	Ort	Veranstaltung
15.09.2007	Fischbach	Kirchweih Fischbach vom 15.-17.09.2007 auf dem Kerweplatz, Bewirtung durch die Feuerwehr Fischbach/Petersbächel Veranstalter Ortsgemeinde Fischbach und Schausteller
15.09.2007	Schindhard	„Kerwe Schindhard vom 15.09. bis 17.09.2007 am Dorfgemeinschaftshaus/Ortsmitte, Veranstalter Ortsgemeinde Schindhard „
15.09.2007	Dahn	„Grumbeerebrode Dahn mit "Weißer Kees" an der PWV-Hütte "Im Schneiderfeld", Veranstalter Pfälzerwaldverein Dahn ab 16.00 Uhr
15.09.2007	Rumbach	Saumagenessen 18.00 Uhr im Sportheim, Langental, Veranstalter Turn- und Sportverein Rumbach
16.09.2007	Erlenbach	„Kartoffelbraten am Altenberg" Veranstalter Pfälzerwaldverein Erlenbach
16.09.2007	Busenberg	Herbstausstellung, 10.00 Uhr mit Ehrung im Blumenschmuckwettbewerb im Bürgerhaus „Drachenfels", Veranstalter Obst- und Gartenbauverein Busenberg
16.09.2007	Dahn	Dahner Sommerspiele-Liederabend
20.-23.09.2007	Dahn	14. Dahner Jazztage vom 20. bis 23.09.2007, Schirmherr: Landrat Hans Jörg Duppré, Veranstalter: Otfried-von-Weißenburg-Gymnasium Dahn
22.09.2007	Fischbach	Motocross DJVM am 22.09. und 23.09.2007 im Loch Veranstalter Motorsportclub Fischbach
22.09.2007	Bruchw.-Bärenb.	Kerwe-Rock auf dem Festplatz „Oberhalb der Felslandschule" Veranstalter Verein zur Erhaltung der Kerwetradition
28.09.2007	Erfweiler	Grillabend und Abschluss der Wanderwochen 2007 18.00 Uhr
29.09.2007	Dahn	Oktoberfest in der Pfaffendölle, Veranstalter: Musikverein Wieslautermusikanten Dahn 19.00 Uhr
30.09.2007	Dahn	Dahner Sommerspiele - Großes Kirchenkonzert mit dem Mainzer Figuralchor, Orchester und Solisten, Leitung: Stefan Weiler in der Kath. Pfarrkirche, Kartenvorverkauf: Tourist-Information, Schulstraße 29 Veranstalter Stadt Dahn 20.00 Uhr
06.10.2007	Dahn	Dahner Sommerspiele The Magic Dance of Ireland - Irische Stepptanzshow im Otfried-von-Weißenburg-Theater, Geschwister-Scholl-Straße. Kartenvorverkauf: Tourist-Information, Schulstraße 29 Veranstalter Stadt Dahn 20.00 Uhr
07.10.2007	Dahn	„Erntedankfest 10.00 Uhr Blumenschmuckkehrung der Stadt Dahn im Haus des Gastes, Weißburger Straße 17 Veranstalter Obst- und Gartenbauverein Dahn
07.10.2007	Dahn	Ausstellungseröffnung 11.00 Uhr Claudia Hüfner - Synästhesie - Gegensätze oder Harmonie? - Malerei, Grafik und Objekte in der Kreisgalerie, Schulstraße 14. Ausstellung vom 07.10. bis 04.11.2007 Veranstalter Kreisverwaltung Südwestpfalz
07.10.2007	Bruchw.-Bärenb.	Erntedankfest 11.00 Uhr im Café „Am Mühlrad" Veranstalter Obst- und Gartenbauverein Bruchweiler-Bärenbach
13.10.2007	Dahn	Dahner Sommerspiele 20.00 Uhr Ballettaufführung „Hommage an Mozart" mit dem Pfalztheater Kaiserslautern im Otfried-von-Weißenburg-Theater, Geschwister-Scholl-Straße. Kartenvorverkauf: Tourist-Information, Schulstraße 29, Dahn
13.10.2007	Bundenthal	Oktoberfest 20.00 Uhr in der Musikhalle Veranstalter Musikverein Bundenthal

[www.dahner-felsenland.de](http://www.dahner-felsenland.de)

**VG Hauenstein**

Datum	Ort	Veranstaltung
15.-17.09.2007	Wilgartswiesen	Kerwe Wilgartswiesen
16.09.2007	Hinterweidenthal	8. Deutsch-französischer Bauernmarkt ab 10.00 Uhr
22.-23.09.2007	Schwanheim	Kerwe Schwanheim
04.-06.10.2007	Hauenstein	Auf der Sportschiessanlage des Schützenvereins „Im Stopper" findet ein „Jedermann Schiessen" statt.
12.10.2007	Hinterweidenthal	Veranstalter Schützenverein Hauenstein Ü-30 Party Hinterweidenthal mit Radio Rockland in der Teufelstisch Turnhalle
13.-15.10.2007	Hinterweidenthal	Kerwe Hinterweidenthal auf dem Dorfplatz
15.-21.10.2007	Hauenstein	Kastanienwoche Hauenstein
21.10.2007	Hauenstein	8. Kastanienmarkt Hauenstein

[www.hauenstein-pfalz.de](http://www.hauenstein-pfalz.de)

**Malwochenende**

Rodalben. Beim Malwochenende mit der Künstlerin Maria del Rosario Edrich (Kaiserslautern) bei der Kreisvolkshochschule Südwestpfalz am Samstag und Sonntag, 29. und 30. September, jeweils 10 bis 16 Uhr im Rodalber Dr.- Lederer- Haus können die Teilnehmer mit Acryl und Aquarell experimentieren. In einem Crashkurs führt die Künstlerin in die Grundtechniken ein. Anschließend erarbeiten sich die Hobbymaler ihr gegenständliches oder abstraktes Bild. Anmelden können sich sowohl Einsteiger als auch Fortgeschrittene. Anmeldungen an die KVHS, Telefon 06331/809-336.

**Reha Fest Landstuhl 2007**  
 „... immer in Bewegung"

Das diesjährige Reha Fest fand am 02. September 2007 statt und stand unter dem Motto „immer in Bewegung". Bei gutem Wetter konnten die Festbesucher beeindruckend viele kreative, sportliche oder spielerische Angebote wahrnehmen. Das Angebot reichte vom Schminkstand, über Karaoke singen bis hin zur Zaubershow. Des Weiteren wurde die Arbeit der Reha West-

pfalz durch einen Infostand, Führungen und Präsentationen dargestellt. Weitere Rahmenprogramme der Veranstaltung wurde auf der Bühne vorgeführt. Auch für Essen und Trinken war bestens gesorgt, je nach Geschmack wurden Ungarische Köstlichkeiten, Kartoffelsuppe, mexikanisches Essen und vieles mehr angeboten. Es war ein Fest, bei dem Behinderte und



Nichtbehinderte Menschen zusammen gefeiert haben und viel Spaß hatten.  
 (text/fotos: red)

[www.reha-westpfalz.de](http://www.reha-westpfalz.de)



## Was geht?!

**Montag / 17. September 2007 / Wurstmarkt / Bad Dürkheim / Grand Malör**



Zum Abschluss des diesjährigen Wurstmarktes spielen Grand Malör, die große Stimmungs- und Partyband, im Hamel-Zelt. Wer Grand Malör kennt, weiß dass diese Band einfach gute Stimmung ins Zelt bringt. Also letzte Gelegenheit für einen lustigen Abend auf dem Wurstmarkt nutzen und auf nach Bad Dürkheim...www.grand-maloer.de

**Freitag / 21. September 2007 / Vivo Oro / Dahn / Groperk / 21 Uhr**

Wer kennt sie nicht? Groperk spielen in der Lounge im Oro Dahn.

Dass sie sich in technischer Hinsicht vor niemandem verstecken müssen, beweisen die vier Musiker von „Groperk“ mit einem Stück: dem Medley aus Songs einer der feinsten Prog-Bands unserer Zeit: „Dream Theater“.

Groperk spielen unter anderem Stücke von Pink Floyd und Deep Purple. Und nicht nur bei diesen Stücken offenbart sich das unglaubliche musikalische Potential dieser Band. So jung und doch so reif. Jugendlich frisch, aber präzise rocken mit dem Gefühl und der Coolness alter Hasen... www.groperk.de

**Samstag / 22. September 2007 / Benefizkonzert / Landau / Industriegebiet Ost / Einlass 18 Uhr**

Die Benefizveranstaltung „Rock for Nele“ steht ganz im Zeichen der Hilfe für die an Krebs erkrankte 8-jährige Nele aus Landau. Alle beteiligten Bands verzichten dabei auf ihre Gage und der Erlös fließt in voller Höhe Nele zu. Das Festival mit Dirty Faces, Realive, Bourbon Baby, Marie go Round und Pig Slip findet in Landau auf dem Gelände der Firma Rotec statt. Warum nicht mal gute Musik genießen und dabei was gutes tun...?

Eintritt 5 Euro, Infos und Vorverkauf unter der Nummer 0172 - 7276447...www.rockfornele.de

**Donnerstag / 27. September 2007 / Parkplatz / Pirmasens / For the Soul / 21 Uhr**



For the Soul sind 4 junge, talentierte Musiker aus dem Großraum Pirmasens.

Fernab der oft gehörten Coversongs spielen For The Soul anspruchsvolle Musik aus den letzten drei Jahrzehnten - und das wie es der Name der Band schon sagt: Für die Seele. Das Repertoire der Band reicht von Pop und Rock bis hin zu Soul, so dass für jedes Alter und jeden Geschmack etwas dabei sein dürfte. Dadurch, dass For the Soul ausschließlich unplugged spielen interpretieren sie viele Songs auf eine ganz neue Art und Weise. Musik für die Seele im Parkplatz...www.4thesoul.de

**Freitag / 28. September 2007 / Waldgaststätte Lindenklause / Burgruine Hardenburg / Bad Dürkheim / 19 Uhr**

Mal etwas ganz anderes erleben... Am letzten Septemberwochenende ist Mittelalterlicher Markt auf der Burgruine Hardenburg in Bad Dürkheim. Ein Geheimtipp ist das Rittermahl am Freitag Abend in der Waldgaststätte Lindenklause, versteckt im Wald hinter der Burg. Die Rittermahle in der Lindenklause sind der Renner in der Region, und die wenigen Plätze in diesem winzigen Restaurant sind schnell vergeben. Tafelsitten, Giftprobe und allerlei Trinksprüche gehören zum Standard eines kräftigen Rittermahls, eines mittelalterlichen Gelages mit erlesenen Speisen, mit Wein und Bier. Im Eintrittspreis für das vierstündige Programm sind ein umfangreiches Ritteressen sowie diverse Getränke enthalten. Zur allgemeinen Belustigung und Unterhaltung liefert die mittelalterliche Gruppe AlmaRa den passenden Rahmen für diese Festlichkeit. Mit Moritat und Bänkelgesang beherrscht das Trio trefflich, das geneigte Publikum zu unterhalten. Für zwischendurch gibt es ein lasterhaftes Gedicht oder ein derbes Sauflied. Zum Abschluss liefert Reinhard der Keulenschwinger eine Feuershow, die sich gewaschen hat. So kann man sich doch auch mal amüsieren...Einlass und Beginn 19:00 Uhr, Eintrittspreis € 49,90 all inclusive Infos und Reservierung: Telefon 0 63 22 / 95 42 78 www.lindenklause.de

**Samstag / 29. September 2007 / Pirmasens / Night of Sounds**



Die 6. Night of Sounds in Pirmasens bringt wieder Party in die Stadt!

18 Bands in 17 Kneipen werden Party-Laune machen, verspricht NoS-Organisator Peter Dreher.

Mitmachen ist für alle ganz einfach. Einmal am Eingang eines der NoS-Lokale ein Eintrittsbändchen kaufen, und schon kann die Rundreise losgehen durch die „groovende PS-Partynacht“ mit dem bunten Angebot an Live-Musik. Die „Night of Sounds“ startet gegen 20 Uhr. Die Bands und Solisten werden ab 21 Uhr loslegen.

www.nightofsounds.de

**Dienstag / 02. Oktober 2007 / Vivo Oro / Dahn / RockXn / 20 Uhr**



Bekannterweise macht der Ton die Musik, dass die nicht immer laut sein muss, beweist die unplugged Formation RockXn' aus Hauenstein. Mit zwei Gitarren, Akustik- Bass und Percussions stellen sich die vier Jungs die Aufgabe unplugged Rock mal anders zu performen. Vorbei sind die Zeiten, in denen zu MTV unplugged auf der Couch gechillt wurde- mit RockXn' wird gerockt. Das Repertoire reicht von ‚Jack Johnson‘ über ‚Ezio‘ bis hin zu ‚John Mayer‘ und Eagles. Wie der Name schon vermuten lässt gibt es natürlich auch Stücke von ‚The Police‘ und ‚Sting‘ wie etwa ‚Every breath you take‘ oder ‚Message in a bottle‘.

RockXn' zeichnet sich aus durch sehr viel Individualität, Spaß an der Musik, einen genialen Chorgesang und Flexibilität. Also auf nach Dahn RockXn' anhören - abrocken, tanzen, mitsingen oder einfach nur genießen ...www.rockxn.de

**Freitag 05. Oktober 2007 bis Sonntag 21. Oktober 2007 / Forsthaus Beckenhof / Pirmasens** Ozapft iss...heißt es wieder auf dem Beckenhof. Oktoberfest mit Partygarantie.

Am Freitag, den 05. Oktober und am Samstag, den 06. Oktober spielen Tollhaus im Festzelt und sorgen wie gewohnt für einen gelungenen Festaufakt. Am Sonntag, 07. Oktober sorgen B.B. Kusch & The Comets ab 11 Uhr für gute Laune. Am Freitag, 12. Oktober und Samstag 13. Oktober lassen die Mondstürmer die Partyrakete steigen und am Sonntag, den 14. Oktober spielen die Favorits zum Frühschoppen ab 11 Uhr. Am Freitag 19. Oktober und Samstag 20. Oktober rocken Aischzeit mit und für die Partypeople im Zelt auf dem Beckenhof. Die Taubenherzen spielen zum Ausklang der Oktoberfestwochen am Sonntag, den 21. Oktober ab 11 Uhr.

Eintritt für die Veranstaltungen Freitags und Samstag ist jeweils 8 Euro. Bei den Sonntagsveranstaltungen ist der Eintritt frei. www.beckenhof.de

## Saisoneneröffnung im Parkplatz Pirmasens

**Am 06. September** war es endlich wieder soweit: Bar.Risto.Cafe Parkplatz Pirmasens eröffnet mit Orange 4 die neue Live-Musik Saison.

**Im wunderschönen**, im letzten Herbst neu gestalteten Ambiente des Parkplatz, spielten die 5 Musiker aus der Pfalz vor ausverkauftem Haus und sorgten für gute Stimmung bei dem bestens gelaunten Pirmasenser Musik-Publikum.

**Peter Dreher** schafft es immer wieder mit bekannten Bands und Solokünstlern musikalische Hochkultur in Pirmasens anzubieten und dass dies auch über die Grenzen von Pirmasens ankommt, zeigt sich durch das große Publikumsinteresse.

**Die Orangen** sind zur Zeit im Finish ihrer neuen CD, die in den kommenden Wochen erscheinen wird. Aus diesem neuen Album spielten sie einige Stücke, die beim Parkplatz Publikum prompt bestens ankamen. Die neue CD wird rockiger und härter als es das Orange 4 Publikum bisher gewohnt ist. Alle Stücke aus der Feder des Gitarristen Mathias Paqué werden von der Band, die schon über 15 Jahre gemeinsam Musik macht, in brillanter Weise musikalisch umgesetzt und durch den charismatischen Sänger mit der außergewöhnlichen Stimme Oliver Dums erstklassig dargeboten. Die Orangen schaffen es immer wieder das Publikum mit auf ihre musikalische Reise zu nehmen und ihnen so einen schönen Abend zu bereiten.

**Infos:** www.park-platz.de

**Band:** www.orange-4.de

**Weitere Termine im Parkplatz:**

Donnerstag 20. September / Boys named Sue

Montag 24. September / Parksong

Donnerstag 27. September / For the Soul

Samstag 29. September / Night of Sounds

Donnerstag 04. Oktober / Saori Jo



## ZU VERKAUFEN

Wegen Umstieg auf Mountainbike, neuwertiges „Stadtfahrrad“ Farbe Schwarz, 3-Gangschaltung, Neukauf am 22.05.2007, Fahrradkorb, Garantie Preis: 150 Euro  
**Telefon: (06331) 258251**



## Hexekessel spendet für Kindergarten

Anita und Fatih Özdemir veranstalteten ein Boccia-Turnier bei dem 13 Mannschaften am Start waren. Die Antrittsgelder, ergänzt durch eine Spende des Hexekessels in Höhe von zusammen 180,- € wurden dem Kindergarten Höheinöd gespendet. Das Geld wird für die Anschaffung eines Sprachprogrammes verwendet. Die Ortsgemeinde und der Kindergarten bedanken sich Herzlich für die Spende. (text/foto: privat)







## Regenbogen Kids



**Hallo, wir sind** die Hortkinder der Kindertagesstätte St. Dominikus Rodalben und wir heißen „Regenbogen-Kids“. Uns gibt es nun schon im fünften Jahr und wir sind Kinder der 1.- bis 4.Klasse.

**Wenn wir aus der Schule kommen,** wartet schon ein frisch zubereitetes Mittagessen auf uns. Nach den betreuten Hausaufgaben haben wir Zeit zum Spielen, zum Toben, mit Freunden zusammensitzen. Dafür haben wir einen eigenen Gruppenraum, einen Kickerkasten, ein großes Außengelände mit einer selbstgebauten Waldhütte im Wald, Tischtennisplatte und noch einiges mehr, außerdem haben wir seit kurzem zwei Wasserschildkröten namens Wilbur & Charlotte im Gruppenaquarium.

**Aber die schönste Zeit** im Hort ist die schulfreie Zeit, denn da planen und gestalten wir mit unseren Erzieherinnen viele aufregende Dinge, das sogenannte Ferienprogramm. Im Ferienprogramm unternehmen wir viele verschiedene Sachen, in diesem Sommer haben wir Würstchen am Stock gegrillt, eine Fahrrad-Tour durch den

Rodalber Wald gemacht, an den Maibrunnen zum Kneippen gewandert, im Palast Theater zu Mittag gegessen und gekegelt, an unserer Werkbank gearbeitet. Wir haben 12 Kinder schweren Herzens verabschiedet und neun neue Kinder freudig in unserer Mitte begrüßt.

**Der Höhepunkt unseres Ferienprogramms** war am letzten Ferienfreitag der Ausflug ins Meer4Kids in Offenbach bei Landau. Mit dem Zug und dem Stadtbus ist es von Rodalben aus sehr gut zu erreichen. Morgens um 9.23 Uhr ging es mit dem Zug am Rodalber Bahnhof los. Gegen 11Uhr konnten wir in die „Meereswelt“ des Meer4Kids eintauchen. Die ehemalige Tennishalle wurde mit sehr viel Liebe fürs Detail bis in die kleinste Ecke mit dem Thema „Meer & Unterwasserwelt“ gestaltet, sogar bei den Toiletten begegnen uns Wassermann und Meerjungfrau und Muscheln auf dem Toilettensitz. Der Sitzbereich ist gemütlich eingerichtet, wie in einer Strandbar, mit Fischernetzen, Palmwedeln und einfache Bierzeltgarnituren haben eine blauen Meeresanstrich mit

Fischen & Co erhalten.

Die aufgebauten Spielgeräte bieten viele Spielmöglichkeiten für viele Altersgruppen, auch unsere Erzieher haben alles ausprobiert und waren begeistert. Es gibt eine Riesensprung-Rutsche, eine Arche Noah-Hüpf- und Spielburg, ein großes Turn- und Kletterlabyrinth mit 4 Etagen und vielen Hindernissen und einer Wellenrutsche, eine Tischtennisplatte, Lego-Spieltisch, Kickerkasten, eine Actionvulkan zum klettern, hüpfen und rutschen, aber vorsichtig, manchmal „versinkt“ man in der Lava, die riesigen Trampoline dürfen nicht vergessen werden und es gibt einen Spielbereich für die Kinder unter 3 Jahren. Auf der großen Wiese vor der Halle wartete auf uns ein riesiges Wikingerschiff zum klettern, rutschen und zum spielen, eine Nestschaukel, Sandkästen, einige Fahrzeuge. Wegen fehlendem Sonnenschein konnten wir das große Planschbecken mit den Tretbooten nicht nutzen.

**Das Meer4Kids-Team** bietet für die kleinen & großen hungrigen „Meeresbesucher“ eine vielfältige Auswahl an Speisen und

**4000 m<sup>2</sup> In- & Outdoor-Spielplatz**

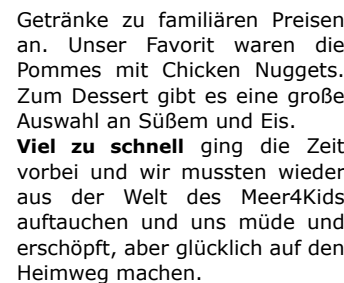
- Einzigartiges Riesenspielschiff
- Kleinkindspielboot & Sandbereich
- Padelboote, Goldwaschanlage
- Geburtstage im Freien feiern

Im eigenem **Eis-Café-Bistro** mit Terrasse sind alle herzlich willkommen.  
 Eintritt Kinder ab 4,90 Euro!  
 Eintritt Erwachsener ab 2,50 Euro!

Am Schwimmbad 2  
 76877 Offenbach  
 Tel. 0 63 48 - 98 45 90  
 info@meer4kids.de  
 www.meer4kids.de

**Öffnungszeiten:**  
 Mo-Do: 14.00-18.30 Uhr  
 Fr: 14.00-19.00 Uhr  
 Sa, So, Feiertag + Ferien:  
 10.30-19.00 Uhr

**Kommen, Mitmachen. Spaß haben !**



Getränke zu familiären Preisen an. Unser Favorit waren die Pommes mit Chicken Nuggets. Zum Dessert gibt es eine große Auswahl an Süßem und Eis. **Viel zu schnell** ging die Zeit vorbei und wir mussten wieder aus der Welt des Meer4Kids auftauchen und uns müde und erschöpft, aber glücklich auf den Heimweg machen.

**An dieser Stelle** möchten wir uns beim Meer4Kids-Team für den erlebnisreichen Tag und den netten e-Mail Kontakt herzlich bedanken. Und ein großes Dankeschön an das RWT-Team, das uns den Eintritt bezahlt hat und an unsere Horteltern, die uns immer unterstützen und für uns da sind.

**Ein großes Regenbogen-Kids Danke!!**  
 Das war mit Sicherheit nicht unser letzter Ausflug ins Meer-

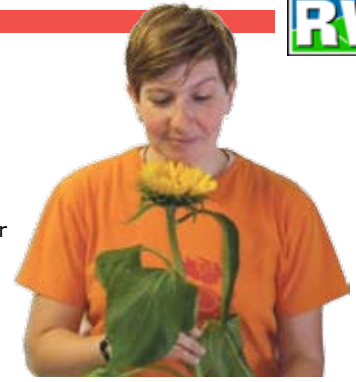
4Kids, denn die nächsten Ferien kommen bestimmt.

(text: H. Vatter/ K. Sema, fotos: K. Sema)





## Die ewige Frage: Wie trage ich meine Haare?



Leider gibt es darauf keine allgemeine Antwort oder gar ein Rezept! Bedenkt man, dass das Wort Frisur, einfach nur bedeutet: Art, wie das Haar geschnitten und zurechtgemacht ist; Gibt es dafür auch tausend Möglichkeiten. Beachtet man weiter, dass die Haare des Menschen täglich um rund ¼ mm wachsen und die Lebensdauer zwischen 6 Monaten und 6 Jahren liegt, beschränkt sich die Variante zwischen kurz und lang auf diesen Zeitraum und hat man den Fehler gemacht sein Haar abzuschneiden, dauert es entsprechend lange bis es wieder nachgewachsen ist. Aber wie immer helfen uns die „Mode“ und der daraus resultierende Trend weiter. Der Begriff Mode kommt aus dem französischen und bedeutet in Kürze definiert: „die der kurzfristigen Veränderlichkeit unterworfenen, auf Nachahmungs- und Geltungstrieb, Wunsch nach Abwechslung und Zeitgeschmack beruhende, auf dem Boden einer Gesellschaftsschicht gewachsene Form der inneren und äußeren Lebenshaltung“.

**Damit kommen wir zum Trend 2007: ...**

Diese Trends und Tipps aus der Frisurenwelt werden uns von der Gesellschaft, der Mode, der Medien und dem Zeitgeist vorgelebt.

**FAZIT Redaktion:** Es gibt keine allgemein gültige Antwort auf die „Frisuren-Frage“!  
**FAZIT Friseurfachgeschäft „Ihr Friseur“:** Es kommt auf die verschiedenen Gesichtsförmungen und auf die aktuelle Haarlänge an.

**Resümee:** Im Zweifelsfall immer auf das einfühlsame Gespür eines guten Friseurs verlassen.

**Trend Pony:** hier gibt uns die Gesellschaft den Rundpony vor, der übergreifend in die Seitenpartien übergeht. Der Longpony, umso länger und fransiger, desto mehr im Trend. Als drittes das „Asymetrische Pony, dass schräg angeschnitten ist. Die vierte Variante der Retro-Kurzpony, der das Retro- und Hippie-Outfit unterstützt. Der mutig-kurze Pony kann insbesondere mit langen Haaren zur kontrastreichen Frisur werden. **Fazit:** Pony ist MODE, lässig und nach wie vor supertrendy!



Hier kommt „Bob“

**Trend Boho, Hippie und Gypsy:** Stylish im Stil der 60er und 70er Jahre. Die Haare werden offen getragen oder mit farblich passenden Haarbändern kombiniert. **Fazit:** Dazu fällt mir ein, individuell, ungezwungen, lässig, locker, verträumt, freiheitsliebend!

**Trend der Klassiker, BOB:** Eine Trendfrisur seit dem alten Ägypten, auch hier unterscheidet man zwischen dem Mob-Bob, dem Asymetrischen Bob, dem Long-Bob und dem A-line Bob. **Fazit:** klassisch, aber trotzdem immer wieder neu!

**Trend Mittelscheitel:** Dies ist zurzeit der angesagteste Haar-Look auf dem Catwalk. **Fazit:** Mittelscheitel ist cool!

**Trend Zöpfe:** Dazu ist nur anzumerken, ein romantischer Retro-Look. **Fazit:** mädchenhaft und jung!

**Trendhaarfarbe der Saison:** Painting-Strähnen-Technik, dies ist Zauberei mit drei verschiedenen Farben. **Fazit:** Farblich immer natürlich, großartig!



Natürlich, gestrahnt

**Trend variable Kurzhaarschnitte:** Mein privater Favorit, „Kurz und Gut“. Entweder ein „Federschnitt“ oder lässig hochgestellt mit einer gewirbelten Spitze im Stile der 80er. **Fazit:** unordentlich, punkig, stylish, lässig!

**Noch kurz auf die Männerwelt** eingehend ist zu sagen, dass immer noch der long-hair-style angesagt ist oder die radikale Alternative, rasiert und für besonders mutige, mit Muster. Für die Kinder gilt: männliche Kiddies längere Haare für ALLE gilt, gestrahnt, Zopf oder Irokese.



Männertrend long-hair-style

(fotos: wella)



foto: a. fremgen

Das Team von „Ihr Friseur“. Von Links: Tina Bohn (Friseurin), Kirsten Wojak (Meisterin), Doris Fremgen (Inhaberin), Sabrina Fremgen (Meisterin), Joanna Fremgen (Friseurin). Vorne: Julia Barlang (Lehrling im dritten Lehrjahr), Carolin Cronauer (Lehrling im 1. Lehrjahr)



# ihr FRISEUR

Inh.: Doris Fremgen

Poststraße 2  
66976 Rodalben

Telefon: 0 63 31 - 23 90 92



**Weltweit Erfolg mit Investmentfonds**  
 Birger B I E H L  
 Pommernstr. 34  
 66976 Rodalben  
 Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:

**Die Angst ist zurück !!!**

Der DAX hat exakt nach einem Monat nach seinem Hoch All-Time-High am 16. Aug. 07 ein Zwischentief bei 7.270 Punkten ausgebildet. Damit hat er annähernd 1.000 Punkte verloren. Er befindet sich zur Zeit noch in einer Erholungsbewegung und pendelt zum Monatsanfang bei 7.500 Punkten.

Diese extrem schnelle Abwärtsbewegung – aufgrund der Hypothekenkrise in USA - hat zu einer Marktbereinigung beigetragen. Die Marktmeinung der meisten Anleger ist von extrem „bullish“ ins Gegenteil gedreht. Alle Crash-Propheten wurden in Fernsehen und in den Medien zitiert. Damit dürfte die erste Abwärtswelle beendet sein.

Solche Korrekturen werden von Charttechnikern als a-b-c Wellen bezeichnet. Die a-Welle ist abgeschlossen. Wie weit die Erholung der b-Welle führt bleibt abzuwarten.

Markttypisch müsste im Anschluss an diese Erholungswelle dann noch ein etwas heftigerer Abwärtsschub folgen, bevor diese Marktschwäche überwunden ist. Dies würde auch sehr gut in den Kalender passen, da uns der gefürchtete (Crash-) Oktober noch bevorsteht.

Die Monate November bis März sind statistisch gesehen dann immer die Monate mit der besten Performance.

**Abgeltungssteuer:**

Der Bundestag hat am 25.05.2007 das Unternehmenssteuerreformgesetz verabschiedet. Dadurch werden Unternehmen steuerlich entlastet, um im internationalen Wettbewerb bestehen zu können. Wenn man bedenkt, dass wir seit Jahren Exportweltmeister sind und dass alle Unternehmen aufgrund der guten Konjunktur jährlich immer neue Rekordgewinne vermelden, muss man der großen Koalition ein „gutes Timing“ bescheinigen.

Mit diesem Gesetz wurde auch gleichzeitig die Einführung einer Abgeltungssteuer beschlossen. Damit sollen die Vorteile, die den Unternehmen gewährt werden, von den Sparern und Kleinanlegern ab 1. Jan. 2009 „kassiert“ werden.

Deshalb ist es wichtig sich die Details dieser Abgeltungssteuer einmal genauer anzusehen. Ab Januar 2009 müssen alle Banken auf sämtliche Kapitalerträge eine Abgeltungssteuer in Höhe von 25 % zzgl. Solidaritätszuschlag, zusammen 26,375 %, und zzgl. eventuelle Kirchensteuer direkt an den Fiskus abführen.

Das Privileg für Aktienanleger, dass Kursgewinne steuerfrei bleiben, wenn die Anlage minde-

stens ein Jahr gehalten wird, entfällt. Der Werbungskostenabzug entfällt ebenfalls. Die Besteuerung von Kapitaleinkünften wird deshalb durch dieses Gesetz nicht vereinfacht, sondern vielmehr komplizierter.

Dies war aber offensichtlich politischer Konsens, um insbesondere bei großen Vermögen wenigstens 25 % zu kassieren anstatt leer auszugehen (im Falle, wenn die Kapitalerträge gegenüber dem Finanzamt nicht erklärt wurden).

Für große Vermögen ist diese Regelung dann eine gewollte Besserstellung, denn der persönliche Steuersatz sehr vermöglicher Kapitalanleger ist in aller Regel deutlich höher als die Abgeltungssteuer.

Der gravierende Unterschied zu vorher besteht auch noch darin, dass die Abgeltungssteuer eine Bruttosteuer weil sie allein nach den Einnahmen berechnet wird. Das bedeutet, dass keine Werbungskosten bzw. Betriebsausgaben zum Abzug kommen dürfen.

Für die Mehrheit der Anleger bedeutet dies aber auch eine Vereinfachung, weil sie dann in ihrer Steuererklärung die Kapitaleinkünfte nicht mehr einzeln auflisten müssen. Eine Einnahme-Überschussrechnung entfällt, denn mit der Abgeltungssteuer sind Kapitalerträge abgegolten. Lediglich der Sparer-Pauschbetrag von 801 € ledig bzw. 1602 € verheiratet wird noch berücksichtigt.

Andere Regelungen gelten dann nur noch, wenn die Einkünfte nicht den Einkünften aus Kapitalvermögen, sondern anderen Einkunftsarten zuzuordnen sind.

**Für Investmentfonds gilt das Transparenzprinzip:**

Erträge werden nicht auf der Ebene des Fonds, sondern beim Anleger direkt besteuert. Das gilt auch für laufende Erträge, die der Fonds aus seinen Anlagen erzielt. Auch nach der Abgeltungssteuer bleiben Veräußerungsgewinne des Fonds aus Verkäufen oder Umschichtungen steuerfrei.

Ergeben sich aus diesen Umschichtungen bzw. Verkäufen Wertsteigerungen der Fondsanteile, so werden diese erst bei einer Veräußerung der Fondsanteile versteuert.

Lediglich die laufenden Erträge (Dividenden) werden bei Fonds besteuert.

**Währungen:**

Nach dem Rekordhoch des Euro gegenüber dem Dollar im Juli hat der USD leicht Boden gutgemacht. Vor allem die Aussicht auf steigende Zinsen im Euro-

Raum stützt diesen Trend. Zugleich wird die amerikanische Währung von neu aufkommenden Sorgen über eine Konjunkturabkühlung in den USA belastet. Bedingt durch die Hypothekenkrise rechnen viele Marktteilnehmer auch damit, dass die FED die Zinsen schneller senkt als erwartet.

Auch dadurch kommt die US-Valuta weiter unter Verkaufsdruck gegenüber allen anderen großen Währungen. Der tiefere Grund für die Dollar-Schwäche dürfte aber neben dem Irakkrieg das hohe amerikanische Leistungsbilanzdefizit sein. Die Amerikaner halten es mit ihrer Währung wie zuvor die Franzosen.

Der US-Dollar verlor in den letzten 40 Jahren um über 70 % gegenüber dem YEN, dem Schweizer Franken und der besten Währung überhaupt (der DM !!!) bzw. dem €.

Eine Sonderrolle spielt an den Devisenmärkten der japanische Yen. Wegen extrem niedriger Zinsen fließt Kapital aus Japan ab, wodurch der Yen gegenüber Euro, US-Dollar und einer Reihe von Hochzinswährungen massiv unter Abgedruck steht. Solange die Bank of Japan ihre extreme Niedrigzinspolitik nicht beendet, wird sich an der Yen-Schwäche tendenziell nichts ändern.

Kompetenz \* aktuell \* Service \* In Ihrer Nähe

**Steuerberatung \* Wirtschaftsberatung**

**Hartmut Müller**

**Steuerberater & vereidigter Buchprüfer**  
 67714 Waldfishbach-Burgalben,  
 Hauptstr. 62, Tel.: 06333-955040  
 im Gebäude der Sparkasse Südwestpfalz

Bürozeiten: Mo-Fr 8-12 Uhr u. 13-17 Uhr (Freitag bis 13 Uhr)  
 Beratungstermine auch außerhalb der Bürozeiten nach Vereinbarung oder bei Ihnen!

Unsere Kooperationspartner:  
 Urschel & Bauer, Steuerberatungsges. mbH  
 67655 Kaiserslautern, Parkstr. 71

Leistungsangebot/Auszug:  
 Existenzgründungsberatung  
 Unternehmensnachfolgeberatung  
 Jahresabschlüsse, Finanzbuchhaltung  
 Steuererklärungen betrieblich u. privat  
 betriebswirtschaftliche Beratungen  
 Erbschaft- und Schenkungsteuerberatung

W. Leppla & V. Scherer-Wagner, Rechtsanwälte  
 67714 Waldfishbach-Burg., Hauptstr. 35  
 66482 Zweibrücken, Kaiserstr. 23

**Notdienste Apotheken**

Datum	Apotheke	Ort
13.09.2007	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
14.09.2007	Holzland-Apotheke	Heltersberg
15.09.2007	Eichen-Apotheke	Schopp
16.09.2007	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
17.09.2007	Apotheke am Markt	Waldfishbach
18.09.2007	Berg-Apotheke	Hermersberg
19.09.2007	Rats-Apotheke	Waldfishbach-Burgalben
20.09.2007	Hubertus-Apotheke	Waldfishbach-Burgalben
21.09.2007	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
22.09.2007	Hummel-Apotheke	Wallhalben
23.09.2007	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
24.09.2007	Marien-Apotheke	Rodalben
25.09.2007	Neue Apotheke	Rodalben
26.09.2007	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
27.09.2007	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
28.09.2007	Holzland-Apotheke	Heltersberg
29.09.2007	Eichen-Apotheke	Schopp
30.09.2007	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
01.10.2007	Apotheke am Markt	Waldfishbach-Burgalben
02.10.2007	Berg-Apotheke	Hermersberg
03.10.2007	Rats Apotheke	Waldfishbach-Burgalben
04.10.2007	Hubertus-Apotheke	Waldfishbach-Burgalben
05.10.2007	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
06.10.2007	Hummel-Apotheke	Wallhalben
07.10.2007	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
08.10.2007	Marien-Apotheke	Rodalben
09.10.2007	Neue Apotheke	Rodalben
10.10.2007	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
11.10.2007	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
12.10.2007	Holzland-Apotheke	Heltersberg
13.10.2007	Eichen-Apotheke	Schopp
14.10.2007	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
15.10.2007	Apotheke am Markt	Waldfishbach-Burgalben
	Berg-Apotheke	Hermersberg
	Rats Apotheke	Waldfishbach-Burgalben
	Hubertus-Apotheke	Waldfishbach-Burgalben

**Apothekennotdienste für die Verbandsgemeinden Dahner Felsenland und Hauenstein entnehmen Sie bitte der Internetseite:**

[www.apotheken.de](http://www.apotheken.de)

Oder unter der Telefonnr.

aus dem Festnetz  
**0900-5-258825-PLZ,**  
 (0,25 €/Min.)

(zum Beispiel: 0900-5-258825-66994 für Dahn) und

aus dem Mobilfunknetz  
**0180-5-258825-66994**  
 (0,12 €/Min.)

**NOTRUF - 1 92 22**  
**POLIZEI - 110**  
**FEUERWEHR - 112**



CD-Tipp



„Coco“ von Colbie Caillat

Das Debüt von Colbie Caillat, ein wunderschönes Singer/Songwriter-Album, imponiert mit einer Vielzahl ausgereifter Songs. Gleich der angerockte Opener „Oxygen“ oder „One Time Wire“, eine wahre Geschichte über eine misstratene Theaterprobe während des College, gehen sofort ins Ohr.

Colbie Caillat beweist, dass es auch ohne Plattenvertrag möglich ist eine weltweite Fangemeinde aufzubauen. Colbie Caillat begeisterte schon im Netz so viele Musikfans, dass ihre CD „Coco“ direkt auf Platz 5 der US Charts einstieg. Die großgewachsene Kalifornierin singt viel über die Liebe, hat selbst aber keine Zeit dafür: „Feeling Shows“ ist der persönlichste Titel auf der CD. Es geht um eine verflissene Liebe- „wir hatten leider keine Zeit mehr füreinander, weil wir dauernd unterwegs sind.“ Auch ihr erster Hit „Bubbly“, ein sanfter Folkrock mit unwiderstehlichem Refrain, ist ein eingängiges Liebeslied. „Wenn du in jemanden verknallt bist, hast du Schmetterlinge im Bauch – und dieser Song beschreibt genau dieses Gefühl.“

Bei der technischen Umsetzung und beim Arrangieren der Songs half Papa Ken. Er war bei Fleetwood Macs Meisterwerk „Rumours“ einer der beiden Produzenten. Durch die professionellen Tipps des Daddys und dessen Liebe zum Detail geriet die CD zu einem filigranen Werk, das sich vor Topproduktionen gestandener Singer/Songwriterinnen nicht verstecken braucht. Die zwölf Songs von „Coco“ strahlen Sanftheit, Wärme und eine Menge Romantik aus. Ein wunderschönes Balladenalbum für den kommenden Herbst.

Erscheinungstermin 21. September 2007 (scha)

DVD-Tipp



Spiderman 3

Im dritten Teil von „Spider-Man“ hat Peter Parker es endlich geschafft, seine Liebe zu Mary Jane und seine Pflichten als Superheld in Einklang zu bringen. Doch schon ziehen am Horizont dunkle Wolken auf. Als sich Spidermans Anzug pechschwarz verfärbt und ihm neue, ungeahnte Kräfte verleiht, verändert dies auch Peter und bringt die dunklen, rachsüchtigen Seiten seines Charakters ans Licht, Eigenschaften, die Peter bald nicht mehr kontrollieren und beherrschen kann.

Unter dem Einfluss des Anzugs wird Peters Ego immer größer. Dabei vernachlässigt er zunehmend all die Menschen, denen er am meisten am Herzen liegt. Bald ist Peter gezwungen, sich zwischen der verführerischen Kraft des neuen Anzugs und dem mitfühlenden Helden, der er einst war, zu entscheiden. Peter muss seine persönlichen Dämonen bezwingen, während zwei der meist gefürchteten Schurken, Sandman und Venom, beispiellose Macht erlangen und in ihrer Rachsucht Peter und jeden, den er liebt, bedrohen.

Basierend auf der legendären Comicserie von Marvel, vereint „Spider-Man 3“ erneut Cast und Crew der ersten beiden phänomenalen Blockbuster, die neue Maßstäbe gesetzt und weltweit über 1,6 Milliarden US-Dollar eingespielt haben. In dem packenden Abenteuer, dessen spannende Geschichte ein komplexes Netz aus Geheimnissen, Rache, Liebe und Vergebung spinnt, agieren wie schon in den ersten beiden Teilen unter der Regie von Sam Raimi Tobey Maguire als Peter Parker, Kirsten Dunst als Mary Jane Watson und James Franco als Harry Osborn. Der würdige Abschluss einer der erfolgreichsten Comica-daptions-Trilogien aller Zeiten.

Die DVD erscheint am 02. Oktober 2007 als Special Edition zum Preis von ca. 24 Euro. (scha)

Familienvideothek mit Erwachsenenbereich

Paketversand zum Schnäppchenpreis

Hauptstr. 148 - 66976 Rodalben - Telefon: (0 63 31) 1 03 14  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.30-12.30 Uhr u. 15.30-21.00 Uhr | Sa 10.30-21.00 Uhr

### Neue DVDs im Verleih

- 13.09. A Little Trip to Heaven
- 13.09. Mulberry Street
- 13.09. Die Eisprinzinnen
- 13.09. The Restless - Kampfu um Midheaven
- 13.09. Mein Führer - Die wirklichste Wahrheit
- 20.09. Die Brücke nach Terabithia
- 20.09. Shadowboxer
- 20.09. Neues vom Wixxer
- 27.09. I Want Candy
- 27.09. 88 Minutes
- 27.09. The Night Listener
- 04.10. Wrong Turn 2
- 04.10. Spiderman 3 \*DVD-TIPP\***
- 04.10. Zodiac - Die Spur des Killers
- 04.10. Vollidiot
- 10.10. Hände weg von Mississippi
- 11.10. Die wilden Kerle 4

**Alle DVDs zu leihen im VideoLand Rodalben**  
**Riesenauswahl an Hardcore Verkauf-DVDs!**

**Qualität hat einen Namen**

**Claussen Rodalben**

Hauptstrasse 184 - 66976 Rodalben  
 Tel. 0 63 31-25 83 15  
 e-mail: info@clro.de - Internet: www.clro.de

Mister Qualität

Parkplätze direkt vor dem Geschäft

**Sie erwarten für ihr gutes Geld einwandfreie Ergebnisse - warum geben sie sich dann mit weniger zufrieden?**

**Gehen sie doch gleich zu den Richtigen!**

**Wir sind zufrieden, wenn sie zufrieden sind.**

Druckwerkstatt - Kopierzentrum  
 Textildruckerei - Beschriftungsatelier  
 Mediendesign - Siebdruck - Papierhandlung

**TK - SYSTEME**  
**MICHAEL HERRLICH**

Bei uns erhältlich  
 Alles für Zuhause.

**EDV & NETZWERKTECHNIK**

- Kommunikations- und Informationssysteme
- EDV-Netzwerkbetreuung
- Service & Beratung

**Wir installieren Ihren**

- Internetzugang
- T-DSL
- ISDN

ITKgroup  
richtig verbunden

T-Systems  
Qualified Partner

AVAYA  
TENOVIS  
BUSINESSPARTNER

**Hauptstrasse 152**  
**66976 Rodalben**  
**Telefon: 06331-140242**  
**Telefax: 06331-140324**  
[www.tvs-herrlich.de](http://www.tvs-herrlich.de)

UNSER SOMMER SPEZIAL

Alle Kunden die bis zum 30.09.2007 ein Call und Surf Paket beauftragen erhalten GRATIS einen AVM W-LAN STICK als kleines Geschenk dazu.



## Kino-Tipp

## Klappe: „Die Dritte“ – Bourne Ultimatum

### Der scheinbar harmloseste Filmheld kehrt zurück

Nach seiner Flucht durch den europäischen Kontinent treffen wir Jason Bourne in einem dritten Teil „Bourne Ultimatum“ wieder. Anfänglich könnte man noch Zweifel haben oder nachfragen, da alle Geschichten dieser Art ähnlich ablaufen. Agent Jason Bourne leidet unter Gedächtnisverlust und will herausfinden, wer er eigentlich ist und woher er kommt. Dabei wird er stets von undurchsichtigen Gestalten gejagt und erringt dabei auch immer wieder einmal einen kleinen Sieg über die Vergangenheit. Der eher unauffällige Held, gespielt von Matt Damon springt, rennt, springt wieder, schießt, schlägt und hastet durch den kompletten Film. Und wir als Zuschauer, schauen ihm dabei zu, wie Andere (Verfolger) ihm dabei zuschauen. Alle Gesetze scheinen außer Kraft zu treten bei seiner Verfolgungsjagd. Alle folgen diesem Schema, außer Joan Allen der CIA-Direktorin die sich als einzige ihrem Chef widersetzt und versucht, dass Gesetz zu befolgen. Der Film ist eben ein rechtsfreier

Raum, der auch schon mal die physikalischen Gesetze aushebelt. So läuft Jason Bourne auf Hochtouren, mit Adrenalin in den Adern. Ein kleines Augenzwinkern bei dem er auch eine Emotion versprüht, aber nur für einen Augenblick, erhascht die Agentin Nicki (Julia Stiles). Der geneigte Zuschauer empfindet dies, in diesen hektischen Zeiten, als ein Blick für die Ewigkeit. Wir sehen weiter wie die CIA-Zentrale ihn beobachtet wie er durch die Gegend rennt, Vorteil des CIA's gegenüber dem Zuschauer; das CIA kennt die Gründe warum er ausgeschaltet werden soll. Der Kurs geht diesmal nach einem fundamentalen Gefecht in Moskau, über Paris, Madrid und London bis nach Tanger und New York, um sein wohlgehütetes Geheimnis zu enthüllen. Und alle folgen Bourne, sei es Interpol, die Bundespolizei oder mörderisch veranlagte Regierungsbeamte. An deutscher Beteiligung, nachdem Franka Potente als Bournes Freundin Marie eliminiert wurde, folgt nun Daniel Brühl, der den Bruder der Ermordeten spielt.



Ist dies nur ein Filmklischee, dass Helden nicht wissen, dass sie Helden sind? Amnesie wäre normalerweise eher ein trauriges, deprimierendes Schicksal, aber als Filmstoff, die

ideale Ausgangsposition um seinen Helden, die Verfolger, als auch die Randfiguren quer durch die Landschaft zu jagen. Paul Greengrass hat ein weiteres spannendes Abenteuer geliefert. Wer die beiden ersten Teile mochte, dem gefällt auch die letzte Episode und vor allem ist man ja auch auf das Ende gespannt. Die Szenen bei dem der Film in Zweiperspektiven abläuft ähnelt stark einem Computerspiel, anfänglich verwirrend, aber darin liegt der gewisse Reiz. Dieser Effekt endet erst am Ende in New York abrupt, denn dann folgt der Showdown. Obwohl - dies kann man so auch nicht sagen, denn vorbei ist noch lange nicht vorbei. Jason Bourne weiß am Ende wie er zur „Kampfmachine“ geworden ist, aber der dahin getriebene Körper am Schluss könnte dann doch wieder...(sh)

<http://movies.universal-pictures-international-germany.de/dasbourneultimatum>

Ja hier bin ich wieder, euer Pienser. Traditionell schlecht gelaunt und natürlich nicht gut auf unsere Region zu sprechen. Wie denn auch? Schließlich gibt es ja kaum ein Licht am bescheidenen Westpfalzhorizont. Hier wo sich Fuchs und Hase gute sagen. Hier wo ein Arbeitsplatz mit der gleichen Bewunderung wie ein Denkmal bestaunt wird. Hier kann man sich eingraben und wird noch nicht einmal vermisst. So gamlle ich vor mich hin und gebe meinen Senf zum Alltagsleben in die bescheidene Runde der wenigen Leser, die der deutschen Schrift in unseren Breitengraden mächtig sind und sich mit mir in gewohnt depressiver Stimmung dem Alltag stellen. Zugegeben, mein hämisches Herz wurde in den letzten Wochen maßgeblich durch die Vorgänge im entfernten Landau etwas erhellt. Dort scheint bei der Oberbürgermeisterwahl ja mal alles schief gelaufen zu sein, was man nur schief laufen lassen kann. Man stelle sich vor, dass der CDU-Kandidat tatsächlich mehr Hochstapeleien auf Lager hatte, als Felix Krull persönlich. Mit erfundenem Dokortitel und dämlichen Grinsen posierte der Kandidat auf den Wahlplakaten in der Südpfälzischen Metropole zusammen mit dem scheidenden Oberbürgermeister Wolff. Tja, da hat sich dann Wolff quasi den Nachfolger im Schafspelz präsentieren lassen und der wiederum scheint mit den Begrifflichkeiten in Sachen krimineller Energie durchaus umgehen zu können. Zu guter Letzt verzog sich der Kandidat nach Berlin, ging in die Opferrolle und erfand mal schnell einen Hirntumor, der ihn an der Präsenz in Landau hinderte. Er würde zur Wahl hoffentlich wieder fit sein, waren die letzten Worte bis die Sache aufflog und die Plakate in Windeseile von der Bildfläche verschwanden. Der CDU-Vorstand trat geschlossen zurück und konnte aufgrund der Frist keinen neuen Kandidaten benennen. Mit solchen Geschichten aus der Vorderpfalzregion lässt es sich doch dann schon viel besser in unserer Gegend aushalten. Da sparen sich die Politiker wenigstens den Dokortitel und stehen zu ihrer mangelnden akademischen Ausbildung. Es bleibt natürlich die Frage offen, ob es einfach am Einfallsreichtum fehlt und wir wie in den letzten Jahren auch, erst nach vielen Monaten solche Auswüchse persönlicher Unaufrichtigkeit auch

hier präsentiert bekommen, da man sich ja jetzt im Kreise der politisch Tätigen am Beispiel Landaus orientieren kann. Bei der nächsten Wahl im Horebstädtchen könnte so ein kleiner Skandal ja auch mal wenigstens für etwas Leben in der sterbenden Region sorgen. Ein kurzes Aufbäumen, aber Hauptsache was los. Die Zeitungen wahren voll, das Radio würde berichten und wir hätten wieder mal etwas Promotion. Auch negative Promotion ist Promotion. Das belegt zum Beispiel dieses kleine Örtchen in Deutschland, das mittlerweile jeder kennt, weil es bei Google-Earth nur als schwarzer Fleck dargestellt wird. Wie hieß es noch mal? Ich komm nicht drauf. Egal, schließlich hat jeder

## DER PIENSER

### Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

darüber geredet.

Nun gut, wollen wir uns doch wieder uns selbst zuwenden und freuen uns auf den Herbst mit seinen langen regnerischen Tagen, den Herbststürmen und der Scheißkälte in der Horebstadt.

Da kann man sich dann schön in eine Decke wickeln und bei einem Tee über die Harz IV Bezüge nachdenken, falls die Strom und Gasrechnung bezahlt ist, wird's sogar richtig kuschelig. Weit weg von allen politischen Skandalen und sozialen Ungerechtigkeiten, weit weg von verpfuschten Bürgermeisterwahlen und erfundenen Dokortiteln. Die ganz mutigen werden sogar aktiv in dieser herbstlichen Zeit, die nur woanders schön ist. Sie holen sich für umme ein Fußpilzchen im Plub und lassen sich die Augen vom Chlorwasser verbraten. Die Winterreifen werden wieder aufgezogen, selbst dann, wenn der Runderneuerte mehr Profil hat, als sein Besitzer. Und so wird wieder ein Jahr ins Land ziehen. Ein Jahr in dem sich nichts verändert. Der Nabel der Welt bleibt der Nabel und der A... bleibt der... Lassen wir das, so schlecht haben wir es doch gar nicht, oder besser ihr habts gar nicht so schlecht. Denn ihr, ihr habt mich, aber ich, wen hab ich?

Euer Pienser

TV Video HiFi Elektro Computer SAT

[www.bruckner.de](http://www.bruckner.de)



Herausgeber:

Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 184, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-683090  
Fax: 0700-62337424  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
V.i.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 23.000  
Druck: Echo Druck u. Service GmbH, Darmstadt  
Druck 4-farbig Euroskala, Zeitungs-Offsetrotation  
Satz/Layout:  
Mathias Edrich  
Anzeigenleitung:  
Sandra Hattermann, F. Stadelmann  
Freie Mitarbeiter:  
Anja Schindler, Sandra Hattermann  
Anzeigenpreisliste:  
Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

## Impressum

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.



# Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR  
**EDV**  
PARTNER

Internet: [www.fse.de](http://www.fse.de) • Shop: [shop.fse.de](http://shop.fse.de) • eMail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)



Hinterher ist man immer  
schlauer...

**In Pirmasens**  
**IHR EDV Partner**  
Tel. 06331 - 509520  
Computer  
Notebooks  
Monitore  
Netzwerke  
Drucker  
Hardware  
Software  
Internet

Frey System Elektronik  
Zweibrücker Straße 82

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 09:00 - 18:00  
Sa. 10:00 - 14:00

Externe Festplatte  
320 GB 99,90 €

**PC-Service für alle Hersteller**  
FSE Frey GmbH • Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens

### Optional:

Windows XP Home  
Tastatur und Maus

EUR 95,-  
EUR 25,-

**Neu eingetroffen:**



19" TFT  
Iiyama E1902S  
2ms Reaktionszeit

EUR  
259,-

...warum nicht gleich zu FSE

## Annahme hier:



## Unsere kabellosen:



D-Link DI-524 W-LAN Router

EUR 44,-

AVM FRITZ W-LAN Stick,  
125MBit



EUR 38,-

## Power für Ihren PC:

420 Watt ATX Netzteil ,20db, 20+4Pin  
EUR 40,-

550 Watt ATX Netzteil, 20db, 20+4Pin  
EUR 50,-

### Unsere Leistungen:

- Fehlersuche und Beseitigung
- Umbau von PC-Systemen
- Austausch der Komponenten
- Virenbeseitigung
- Vernetzung von PC Systemen
- Aufrüstung von PC's

Alle Preise sind Endpreise bei Abholung Laden Pirmasens, Irrtümer und Änderungen vorbehalten



# Liebe geht auch durch den Magen

„Und führe mich in Versuchung“, so ruft das „Urlaubsmagazin Südliche Weinstrasse“ nicht umsonst nach Edenkoben. Eine überaus liebliche Landschaft, lieblicher Wein (auch wenn er meist trocken getrunken wird) und liebenswerte Gastgeber. Dazu kommt aber noch viel mehr: die verträumte, nostalgische Atmosphäre des Hotel-Restaurants „Gutshof Ziegelhütte“ in Edenkoben.



## „Auf den Spuren König Ludwigs“

- 2 ÜN im Himmelbett (DZ/DWC) mit Sekfrühstück vom Vital-Buffer
  - Kulinarische Weinprobe mit königlichem 4-Gang Schlemmermenü
  - 3-Gang Pfälzer Spezialitäten-Essen
  - Wohlfühlmassage ...
- Preis pro Person: 165 Euro

Wachen Sie auf in der „guten alten Zeit“ und erwärmen Sie sich im südpfälzer Klima, das Körper, Geist und Seele entspannt. Die aus dem 18. Jahrhundert stammende „Ziegelhütte“ atmet noch heute ein Stück Vergangenheit gemischt mit all den An-

nehmlichkeiten eines 3-Sterne Hotels auf 4-Sterne Niveau (\*\*superior). Besonders beliebt ist das „Menü für Verliebte“ mit aphrodisierender Wirkung - oder wandeln Sie mit dem All-Inclusive-Menü auf den Spuren König Ludwigs. Nächtigen können Sie dann im neuen, mittelalterlichen „Burgenhaus“ oder in „Amors Kuschelzimmer“ in unmittelbarer Nähe des siebten Himmels. Falls dann noch nötig, bringt Sie die Wohlfühlmassage in selbige himmlische Region. Oder aber: lassen Sie sich einfach in der Region Edenkoben in Versuchung führen.

## KONTAKT

**Hotel-Restaurant  
Gutshof Ziegelhütte**  
Luitpoldstr. 79, 67480 Edenkoben  
Tel.: 06323/94 98-0  
Fax: 06323/94 98-199  
info@gutshof-ziegelhueette.de  
www.gutshof-ziegelhueette.de

**Gasträume: 3**  
**Sitzplätze: 140 innen, 40 außen**  
**Konferenzraum: (30 Personen)**  
**Zimmer/Suiten: 30, davon 9**  
**Zimmer/Suiten im neuen „Burgen-Haus“**  
**Hunde erlaubt**

Der Wege sind da viele.  
Hauptsache sie beginnen und enden an einem anheimelnden Ort.  
Dem Gutshof Ziegelhütte.

## „Menü für Verliebte“

(etwas mehr als nur rote Rosen)

- aphrodisierendes 5-Gang-Überraschungsmenü inkl. angegebener Getränke
  - 1 Nacht im Himmelbett im Burgenhaus
  - Sekfrühstück vom Buffet
- Preis pro Person: 79,50 Euro  
Option: „Wohlfühlmassage für Zwei“:  
je eine 1/2 Std. für 18,- Euro  
je eine 1 Std. für 33,- Euro  
Option: Suite mit Whirlpool: zzgl. 10,- Euro.  
Fr.+Sa. 15,- Euro pro Person.



# KNACK FRISCH AB HERBST 2007!

Infos unter **0 63 31 / 55 27 100**

**SPAREN SIE BIS  
ZU 200 EURO!**

**C★A★M★P★U★S**  
WELLNESS & SPORTS CLUB

**campus - wellness and sports GmbH**  
Delaware Avenue, 12-18 66953 Pirmasens  
Telefon 0 63 31 / 55 27 100  
[www.wellness-and-sports.de](http://www.wellness-and-sports.de)